



# Instruction Book

The Expressionist Collection  
ESTM7XXX



**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ  
**CS** PŘÍRUČKA K POUŽITÍ  
**DA** VEJLEDNING  
**DE** ANLEITUNG  
**EE** KASUTUSJUHEND  
**EN** INSTRUCTION BOOK  
**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**FI** OHJEKIRJA  
**FR** MODE D'EMPLOI

**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA  
**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**IT** ISTRUZIONI  
**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA  
**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**NO** BRUKSANVISNING  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES

**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
**RU** ИНСТРУКЦИЯ  
**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE  
**SL** NAVODILA  
**SR** UPUTSTVO  
**SV** BRUKSANVISNING  
**TR** EL KİTABI  
**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

## CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	HRVATSKI	31	ROMÂNĂ	59
ČEŠTINA	3	MAGYAR	31	РУССКИЙ	59
DANSK	3	ITALIANO	31	SLOVENČINA	73
DEUTSCH	3	LIETUVIŠKAI	45	SLOVENŠČINA	73
EESTI	17	LATVIEŠU	45	СРПСКИ	73
ENGLISH	17	NEDERLANDS	45	SVENSKA	73
ESPAÑOL	17	NORSK	45	TŸRKÇE	87
SUOMI	17	POLSKI	59	УКРАЇНСЬКА	87
FRANÇAIS	31	PORTUGUÊS	59		

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

**Welcome to Electrolux.**

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



Register your product for better service:  
[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)



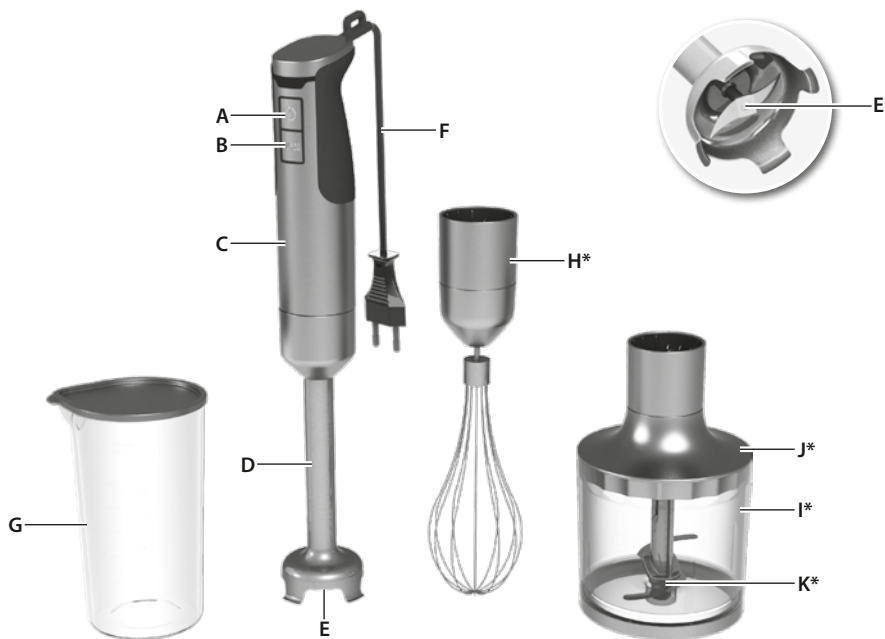
Buy accessories and consumables for your appliance:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.



BG

## Компоненти

- A. Бутон за нормална скорост
- B. Бутон за режим „турбо“
- C. Ръчна приставка
- D. Метален миксиращ накрайник
- E. Нож
- F. Захранващ кабел
- G. Чаша
- H. Традиционна бъркалка\*
- I. Купа за кълцане\*
- J. Капак на купата за кълцане и натрошаване\*
- K. Нож на купата за кълцане и натрошаване\*

\*в зависимост от модела

CS

## Součásti

- A. Tlačítko normální rychlosti
- B. Tlačítko Turbo
- C. Rukojeť
- D. Kovový mixovací nástavec
- E. Nůž
- F. Napájecí šňůra
- G. Odměrka
- H. Tradiční šlehačí metla\*
- I. Mixovací nádoba\*
- J. Víko mixovací nádoby\*
- K. Nádoba se sekacím nožem\*

\*V závislosti na daném modelu.

DA

## Komponenter

- A. Knap til normal hastighed
- B. Turboknap
- C. Håndholdt del
- D. Blenderfod i metal
- E. Kniv
- F. Strømledning
- G. Målebæger
- H. Traditionelt piskeris\*
- I. Hakkerens skål\*
- J. Låg til hakkerens skål\*
- K. Kniv til hakkerens skål\*

\*afhænger af model

DE

## Teile

- A. Taste für normale Geschwindigkeit
- B. Turbotaste
- C. Handteil
- D. Metallmixfuß
- E. Messer
- F. Netzkabel
- G. Becher
- H. Schneebesen\*
- I. Zerkleinerungsbehälter\*
- J. Deckel für Zerkleinerungsbehälter\*
- K. Messer für Zerkleinerungsbehälter\*

\*modellabhängig

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тези инструкции за употреба.**

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вземайте уреда, ако:
  - захранващият кабел е повреден;
  - корпусът е повреден.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, когато го оставяте без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване на уреда.
- Никога не докосвайте ножовете или приставките с ръка или с инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и приставките са много остри! Опасност от нараняване! Бъдете внимателни, когато сглобявате, разглобявате или почиствате уреда! Уверете се, че уредът е изключен от захранването.
- Уредът не може да се използва за разтрошаване на лед или смесване на твърди и сухи субстанции, като например ядки, бонбони; небет шекер с изключение на случаите, когато се ползват специалните аксесоари от комплекцията на уреда. В противен случай ножовете могат да се изтъпят.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности!
- При голямо натоварване, не използвайте уреда без прекъсване в продължение на повече от 30 секунди. При нормална употреба, не използвайте уреда последователно за повече от 60 секунди. Оставете уреда да изстине, преди да го стартирате отново.
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Това е опасно и може да доведе до експлозия!
- Не надвишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите.
- Никога не ползвайте многофункционалната купа без капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.
- Ако е приложимо, следва да се добави ограничение за срок и обем за принадлежностите.
- **НЕ ОТВАРЯЙТЕ ПРЕДИ ДА СА СПРЯЛИ НОЖОВЕТЕ. ОСТРИ НОЖОВЕ - ТРЕТИРАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО. ИЗКЛУЧЕТЕ, ПРЕДИ ДОБАВЯНЕТО ИЛИ МАХАНЕТО НА ЧАСТИ. НЕ СЛАГАЙТЕ МОТОРНИЯ КРАЙ ВЪВ ВОДА.**

## Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Děti nemohou přístroj používat, pokud nejsou pod dohledem.
- Přístroj lze připojit pouze k takovému zdroji energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
  - poškozený síťový napájecí kabel,
  - poškozený kryt.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Před montáží, demontáží a čištěním přístroje nebo pokud je přístroj ponechán bez dozoru, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud je přístroj zapojen do sítě, nikdy se nedotýkejte čepelí ani vnitřních částí.
- Čepel a vnitřní části mixéru jsou velice ostré! Hrozí nebezpečí zranění! Při montáži, demontáži zařízení po použití a při čištění buďte opatrní! Zkontrolujte, zda je zástrčka vytažena ze sítě.
- Spotřebič nemůže být používán pro drcení ledu nebo mixování tvrdých a suchých surovin, jako ořechů a tvrdého karamelu, pokud není použito specifického příslušenství dodaného se spotřebičem. V takovém případě může dojít k otupení nože.
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 30 sekund. Během normálního používání nespouštějte spotřebič nepřetržitě na dobu delší než 60 sekund. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechejte zchladnout.
- Nepoužívejte tento přístroj k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nepřekračujte maximální plnicí objem vyznačený na přístroji.
- Víceúčelovou mísu nikdy nepoužívejte bez víka.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.
- Pokud je to možné, nastavte u doplňků časové a množství omezení.
- **NEOTVÍREJTE, DOKUD SE NOŽE NEZASTAVÍ. OSTRÉ NOŽE – ZACHÁZEJTE S NIMI OPATRNĚ. PŘED VKLÁDÁNÍM NEBO VYJÍMÁNÍM SOUČÁSTÍ VYTÁHNĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY. NEPONOŘUJTE KONCOVOU ČÁST MOTORU DO VODY.**

## Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke anvende apparatet uden opsyn.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
  - den medfølgende ledning er beskadiget
  - kabinettet er beskadiget.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn samt før montering, adskillelse eller rengøring.
- Rør aldrig ved knivene eller tilbehøret med hånden eller med køkkenredskaber, mens apparatet er tilsluttet stikkontakten.
- Knivene og tilbehøret er meget skarpe! Risiko for personskade! Vær forsigtig ved montering og adskillelse efter brug og rengøring! Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Produktet må ikke anvendes til hakning af is, samt hårde og tørre ingredienser som nødder og sukker. Knivbladene bliver sløve. Det er muligt at hakke disse ingredienser, hvis produktet udstyres med et specielt tilbehør, som er egnet til hakning af is, samt hårde og tørre ingredienser.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 30 sekunder ad gangen. Under normal brug må apparatet ikke anvendes kontinuerligt i over 60 sekunder. Lad apparatet køle af, inden du starter igen.
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Eksplosionsfare!
- Overskrid aldrig den maksimale påfyldningsmængde, der er angivet på apparatet.
- Brug aldrig multiskålen uden låg.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.
- Begræns evt. tidsforbrug og mængder for tilbehøret.
- **MÅ IKKE ÅBNES, FØR KNIVENE ER STANDSET. SKARPE KNIVE – SKAL HÅNDBERES FORSIGTIGT. TAG STIKKET UD, INDEN DU ISÆTTER ELLER FJERNER DELE. KOM IKKE VAND PÅ MOTORDELEN.**

## **Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.**

- Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät unbeaufsichtigt zu benutzen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
  - das Netzkabel beschädigt ist,
  - das Gehäuse beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
- Fassen Sie keinesfalls die Klingen oder Einsätze mit der Hand oder Werkzeugen an, während das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht, wenn Sie das Gerät zusammensetzen, nach Gebrauch zerlegen oder reinigen! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Das Gerät eignet sich außer mit dem speziellen Zubehör, welches mit dem Gerät ausgeliefert wurde, nicht zum Zerkleinern von Eis oder zum Mahlen harter, trockner Massen wie Nüsse oder Bonbons. Die Klinge könnte dadurch stumpf werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen eingeschaltet. Das Gerät im Normalbetrieb nicht länger als 60 Sekunden benutzen. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Die Universalschüssel nie ohne Deckel verwenden.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Gegebenenfalls gelten zusätzliche Zeit- und Mengenbeschränkungen für Zubehör.
- **ÖFFNEN SIE DAS GERÄT ERST NACH DEM ANHALTEN DER MESSER. SCHARFKANTIGE MESSER - VORSICHTIG HANDHABEN. ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE, BEVOR SIE TEILE EINSETZEN ODER ENTFERNEN. DER MOTORSTUMMEL DARF NICHT MIT WASSER IN BERÜHRUNG KOMMEN.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

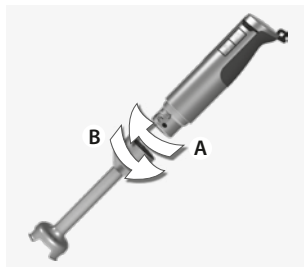
PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



- BG**
- 1. Преди първа употреба, почистете бъркалката под течаща вода.** Преди да поставите или махнете миксиращия накрайник, извадете щепсела от контакта.



- 2. Поставете миксиращия накрайник** в ръчната приставка и фиксирайте, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка (A). Завъртете го обратно на часовниковата стрелка, за да го извадите (B).



- 3. Вкарайте пасатора в чашата** и започнете да разбърквате с нормална скорост. Уверете се, че чашата е напълнена до не повече две трети от вместимостта си (600мл). Ако не използвате чашата, миксиращият накрайник не трябва да е потопен на повече от две трети от своята дължина. За да се гарантира оптимална обработка на продуктите, леко придвижвайте миксиращия накрайник нагоре и надолу. Отпуснете превключвателя, за да спрете уреда.

- CS**
- 1. Před prvním použitím, vyčistěte mixovací nohu pod tekoucí vodou.** Před nasazováním a sejmutím mixovacího nástavce vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

- 2. Nasadte mixovací nástavec** na rukojeť, otočte jím ve směru hodinových ručiček (A) a zajistěte. Pokud chcete mixovací nástavec odpojit, otočte jím proti směru hodinových ručiček (B).

- 3. Vložte tyčový mixér do nejloubější do odměrky** a začněte mixovat při normální rychlosti. Odměrku naplňte maximálně do 2/3 (600 ml) . Pokud nepoužíváte odměrku, nesmíte mixovací nástavec ponořit hlouběji než do 2/3 jeho délky. Nejlepšího zpracování obsahu dosáhnete, pokud budete tyčovým mixérem pohybovat nahoru a dolů. Přístroj zastavíte uvolněním tlačítka.

- DA**
- 1. Inden apparatet tages i brug for første gang, skal du rengøre stavblenderen under rindende vand.** Fjern stikket fra stikkontakten, før blenderfoden påsættes eller fjernes.

- 2. Påsæt blenderfoden** på den håndholdte del, drej den med uret (A), og lås den fast. Drej blenderfoden mod uret (B) for at afmontere.

- 3. Sæt stavblenderen langt ned i målebægeret,** og begynd at blende ved at starte ved normal hastighed. Kontrollér, at bægeret ikke er mere end 2/3 (600 ml)fuldt. Hvis du ikke bruger bægeret, skal du ikke nedsænke blenderfoden mere end 2/3 af dens længde. Bevæg stavblenderen let op og ned for at sikre den bedst mulige behandling af indholdet. Slip knappen for at stoppe.

- DE**
- 1. Den Mixeraufsatz vor der ersten Betriebsnahme mit fließendem Wasser reinigen.** Trennen Sie vor dem Einsetzen oder Abnehmen des Mixfußes das Gerät vom Stromnetz.

- 2. Setzen Sie den Mixfuß** in das Handteil, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (A), bis er einrastet. Zum Abnehmen drehen Sie den Mixfuß im Gegenuhrzeigersinn (B).

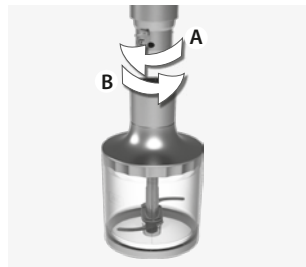
- 3. Setzen Sie den Stabmixer tief in den Becher** und beginnen Sie den Mixvorgang durch Starten mit normaler Geschwindigkeit. Achten Sie darauf, dass der Becher nicht mehr als 2/3 (600 ml) gefüllt ist. Wenn der Becher nicht verwendet wird, darauf achten, dass der Mixfuß nicht mehr als 2/3 seiner Länge eintaucht. Leichtes Auf- und Abbewegen des Stabmixers ermöglicht das bestmögliche Durcharbeiten der Masse. Lassen Sie zum Beenden die Taste los.



Използване на малката купа за кълцане\* / Použití malého sekacího nástavce\*

Brug af minihakker\* / Verwenden des Mini-Zerkleinerers\*

\*в зависимост от модела \*V závislosti na daném modelu. \*afhænger af model \*modellabhängig



BG

4. **Използване на малката купа за кълцане\***. Поставете купата за кълцане на чиста и равна повърхност. Фиксирайте острието от неръждаема стомана.

5. **Поставете храна в купата за кълцане.\*** Количеството продукти за кълцане не бива да надвишава 300 г (обозначава максималното ниво). Затворете капака.

6. **Поставете ръчната приставка в капака на купата** и фиксирайте, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка (A). Включете щепсела в контакта и натиснете превключвателя, за да пуснете уреда. Отпуснете превключвателя, за да спрете уреда. Извадете ръчната приставка, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка (B).

CS

4. **Použití malého sekacího nástavce\*.** Postavte mixovací nádobu na čistý a rovný povrch. Vložte čepel z nerezavějící oceli.

5. **Vložte do mixovací nádoby požadované suroviny\*.** Mixujte max. 300 g (uvedená maximální výše) suroviny. Zavřete víko.

6. **Nasadte rukojeť na víko mixovací nádoby,** otočte ji ve směru hodinových ručiček (A) a zajistěte. Zapojte zástrčku do zásuvky a přístroj zapněte stisknutím vypínače. Přístroj zastavíte uvolněním tlačítka. Odpojte rukojeť otočením proti směru hodinových ručiček (B).

DA

4. **Brug af minihakker\*.** Placer hakkerens skål på et rent, jævnt underlag. Sæt den rustfrie kniv på plads.

5. **Placer ingredienserne i hakkerens skål\*.** Den mængde mad, der skal hakkes, må ikke overstige 300 g (Angivet MAX niveau). Luk låget.

6. **Sæt den håndholdte del på hakkerens låg,** drej den med uret (A), og lås den fast. Sæt stikket i stikkontakten, og tryk på knappen for at starte. Slip for at stoppe. Fjern den håndholdte del ved at dreje den mod uret (B).

DE

4. **Verwenden des Mini-Zerkleinerers\*.** Stellen Sie den Zerkleinerungsbehälter auf eine saubere, ebene Fläche. Bringen Sie die Edelstahlklinge an.

5. **Geben Sie die Lebensmittel in den Zerkleinerungsbehälter\*.** Die maximale Zerkleinerungsmenge beträgt 300 g (angezeichnete Maximalhöhe). Schließen Sie den Deckel.

6. **Setzen Sie das Handteil in den Zerkleinererdeckel ein,** und drehen Sie es im Uhrzeigersinn (A), bis es einrastet. Schließen Sie den Netzstecker an und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste für normale Geschwindigkeit ein. Zum Ausschalten lassen Sie die Taste los. Nehmen Sie das Handteil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab (B).

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI  
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

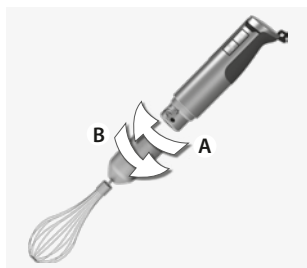
PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

Работа с традиционната бъркалка\* / Použití tradiční šlehačí metly\*  
Brug af det traditionelle piskeris\* / Arbeiten mit dem Schneebesen\*

\*в зависимост от модела \*V závislosti na daném modelu. \*afhænger af model \*modellabhängig



BG

7. **Работа с традиционната бъркалка\***. За да сглобите бъркалката към ръчната приставка, завъртете приставката по посока на часовниковата стрелка, докато се пристегне. Завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да разглобите.

CS

7. **Použití tradiční šlehačí metly\***. Šlehačí metlu nasadíte na rukojeť a utáhnete rukojeť ve směru hodinových ručiček. Pokud chcete rukojeť uvolnit, otočte ji proti směru hodinových ručiček.

DA

7. **Brug af det traditionelle piskeris\***. Piskeriset samles med den håndholdte del ved at dreje den håndholdte del med uret, indtil den sidder stramt. Den adskilles ved at dreje den mod uret.

DE

7. **Arbeiten mit dem Schneebesen\***. Befestigen Sie den Schneebesen am Handteil, indem Sie dieses im Uhrzeigersinn festdrehen. Zum Abnehmen drehen Sie im Gegenuhrzeigersinn.



- BG**
1. **Винаги изваждайте щепсела от контакта преди почистване на уреда.** Никога не потапяйте миксирания накрайник във вода, почиствайте го под течаща вода (не използвайте абразивни почистващи или миелци препарати). Оставете да изсъхне в изправено положение.



2. **Каната и теловете,** извадени от пластмасовия държач, могат да се мият в съдомиялна машина.



3. **Разгلوبете ръчната приставка.** Избършете с влажна кърпа и подсушете старателно. **Никога не потапяйте във вода поради опасност от електрически удар.**

- CS**
1. **Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.** Mixovací nástavec se nesmí ponořit do vody, pouze jej opláchněte pod tekoucí vodou (nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a pomůcky). Nechte vyschnout ve svislé poloze.

2. **Nálevku a šlehačí metly** lze mýt v myčce nádobí, pokud je oddělíte od plastového držáku.

3. **Demontujte rukojeť.** Otřete ji vlhkým hadříkem a důkladně osušte. **Nikdy ji nesmíte ponořit do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- DA**
1. **Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.** Nedsænk ikke blenderfoden i vand, men skyl den bare under rindende vand (brug ikke slibende rengøringsmidler eller andre rengøringsmidler). Placer den lodret, så den kan tørre.

2. **Bæger og piskeris,** der er koblet fra plastikholderen, kan vaskes i opvaskemaskinen.

3. **Adskil den håndholdt del.** Afør den med en fugtig klud, og tør den grundigt af. **Nedsænk den aldrig i vand på grund af risikoen for elektrisk stød.**

- DE**
1. **Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer vom Stromnetz.** Tauchen Sie den Mixfuß nicht in Wasser, sondern spülen Sie ihn nur unter fließendem Wasser ab (keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden). Zum Trocknen aufrecht stehen lassen.

2. **Becher und Rührhaken,** die vom Kunststoffträger abgenommen wurden, können im Geschirrspüler gereinigt werden.

3. **Demontieren Sie das Handteil.** Mit einem feuchten Tuch abwischen und gründlich trocknen. **Niemals in Wasser tauchen, da dies zu Stromschlägen führen könnte.**

## Изчисляване на времетраене и количество

BG

Изчисляване на времетраене и количество за смесване и нарязване				
Рецепта	Съставки	Количество	Час	Скорост
Пюриране на сурови зеленчуци	Моркови	80 гр	20~30s	Максимално
	Картофи	80 гр		
	Лук	80 гр		
	Вода	160 ml		
Маргарита с ягода (коктейл)	Текила	120 ml	≤ 60s	Максимално
	Тройна сек	30 ml		
	замразени ягоди	110 гр		
	Замразен лимонадов концентрат	70 гр		
Витамин	Ябълка	40 гр	20~30s	Средно
	Банан	50 гр		
	Папая	100 гр		
	Мляко	150 ml		
Супа от картофи и праз	Картофи	150 гр	50~60s	Максимално
	Праз	150 гр		
	Вода	300 ml		

Принадлежност Мини резачка									
Съставки	Количество	Степен	Час	Степен	Час	Степен	Час	Скорост	
Трохи от хляб	50 гр	Грубо	10s	Средно	20s	Фино	30s	Turbo	
	100 гр		10s		20s		30s	Turbo	
Бадеми	100-200 гр		-		10s		20s	20s	Turbo
	200-400 гр		10s		20s		30s	Turbo	
Месо ( говеждо )	200 гр		10s		20s		30s	Turbo	
			10s		20s		30s	Turbo	

Принадлежност Традиционна бъркалка			
Съставки	Количество	Време	Скорост
Сметана	500 гр	50-70 сек.	Turbo
Яйчен белтък	4 бр.	60 сек.	Turbo

Забележка: Можете да използвате професионалния двоен миксер за разбиване на сметана в чашата, ако температурата на сметаната е между 4 и 8 градуса по Целзий. За разбиване на яйца, използвайте 1,5 литрова купа.

## Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Малката купа за кълцане* не работи.	Капакът на купата за кълцане не е добре закрепен.	Уверете се, че капакът и купата за кълцане са монтирани правилно.
Миксиращият крайник/традиционната бъркалка* не работи.	Миксиращият крайник/традиционната бъркалка* не са сглобени правилно.	Постаарайте се да фиксирате миксиращия крайник/традиционната бъркалка*.
*в зависимост от модела		

Časy a množství přípravy pro mixování a sekání				
Recept	Příslušné přísady	Množství	Čas	Rychlost
Příprava pyré z čerstvé zeleniny	Mrkev	80 g	20–30 s	Max.
	Brambory	80 g		
	Cibule	80 g		
	Voda	160 ml		
Jahodová Margarita (koktejl)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Max.
	Triple sec	30 ml		
	mražené jahody	110 g		
	Mražený limetkový koncentrát	70 g		
Vitamin	Kostky ledu	75 g	20–30 s	Středně
	Jablka	40 g		
	Banán	50 g		
	Papája	100 g		
Bramborovo-pórková polévka	Mléko	150 ml	50–60 s	Max.
	Brambory	150 g		
	Pórek	150 g		
	Voda	300 ml		

Příslušenství Minisekáček									
Příslušné přísady	Množství	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Rychlost	
Strouhanka	50 g	Hrubá	10 s	Střední	20 s	Jemná	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mandle	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Maso (hovězí)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Příslušenství Tradiční šlehač metla			
Příslušné přísady	Množství	Čas	Rychlost
Smetana	500 g	50–70 s	Turbo
Vaječné bílky	4 ks	60 s	Turbo

Poznámka: V mixovací nádobě je ke šlehání smetany možné použít profesionální dvojité metly, pokud je teplota smetany mezi 4 a 8 stupni Celsia. Ke šlehání vajec použijte mísu o objemu 1,5 litru.

## Odstraňování závad

Problém	Možná příčina	Řešení
Malý sekací nástavec* nefunguje.	Víko mixovací nádoby není správně dotaženo.	Zkontrolujte, zda jsou víko a mixovací nádoba nasazeny správně.
Mixovací nástavec/tradiční šlehač metla* nefungují.	Mixovací nástavec/tradiční šlehač metla nejsou nasazeny správně.	Zkontrolujte, zda jsou mixovací nástavec/tradiční šlehač metla* zajištěny ve správné poloze.
*V závislosti na daném modelu.		

## Forarbejdningstid og mængder

Forarbejdningstider og mængder til blanding og hakning				
Opskrift	Ingredienser	Antal	Tid	Hastighed
Purering af rå grøntsager	Gulerødder	80 gram	20~30s	Maks.
	Kartofler	80 gram		
	Løg	80 gram		
	Vand	160 ml		
Jordbær margarita (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Frosne jordbær	110 gram		
	Frossen limeade-koncentrat	70 gram		
Vitamin	Æble	40 gram	20~30s	Mellem
	Banan	50 gram		
	Papaya	100 gram		
	Mælk	150 ml		
Kartoffel/porre-suppe	Kartofler	150 gram	50~60s	Maks.
	Porre	150 gram		
	Vand	300 ml		

Tilbehør Minihakker									
Ingredienser	Antal	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Hastighed	
Brødkrummer	50 gram	Grov	10s	Middel	20s	Fin	30s	Turbo	
	100 gram		10s		20s		30s	Turbo	
Mandler	100-200 gram		-		10s		20s	20s	Turbo
	200-400 gram		10s		20s		30s	Turbo	
Kød (bøf)	200 gram		10s		20s		30s	Turbo	

Tilbehør Traditionelt piskeris			
Ingredienser	Mængde	Tid	Hastighed
Fløde	500 gram	50-70 sek.	Turbo
Æggehvider	4 enheder	60 sek.	Turbo

Bemærk! Den professionelle dobbeltpisker kan bruges til at piske fløde i bægeret, så længe flødens temperatur er mellem 4 og 8 grader Celcius. Brug en skål på 1,5 liter til at piske æg.

## Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Minihakkeren* fungerer ikke.	Låget til minihakkeren er ikke korrekt sat på.	Kontrollér, at låget og hakkerens skål er samlet korrekt.
Blenderfoden/traditionelt piskeris* fungerer ikke.	Blenderfoden/traditionelt piskeris* er ikke samlet korrekt.	Sørg for at låse blenderfoden/traditionelt piskeris* korrekt fast.
* afhænger af model		

## Verarbeitungsdauer und Mengen

Verarbeitungsdauer und Mengen beim Mischen und Hacken				
Rezept	Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Pürieren von rohem Gemüse	Möhren	80 g	20-30s	Max
	Kartoffeln	80 g		
	Zwiebeln	80 g		
	Wasser	160 ml		
Erdbeer-Margarita (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Erdbeeren, tiefgefroren	110 g		
	Limettenkonzentrat, tiefgefroren	70 g		
Vitamine	Eiswürfel	75 g	20-30s	Mittel
	Apfel	40 g		
	Banane	50 g		
	Papaya	100 g		
Kartoffel-Lauch-Suppe	Milch	150 ml	50-60s	Max
	Kartoffeln	150 g		
	Lauch	150 g		
	Wasser	300 ml		

Zubehör Mini-Messer									
Zutaten	Menge	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Geschwindigkeit	
Paniermehl	50 g	Grob	10s	Mittel	20s	Fein	30s	Turbo	
	100 g		10s		20s		30s	Turbo	
Mandeln	100-200 g		-		10s		20s	20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo	
Fleisch (Rindfleisch)	200 g		10s		20s		30s	Turbo	
			10s		20s		30s	Turbo	

Zubehör Schneebesens			
Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Sahne	500 g	50-70 Sek.	Turbo
Eiweiß	4 Anteile	60 Sek.	Turbo

Hinweis: Schlagsahne kann im Becher auch mit dem professionellen Doppelaufschäumer hergestellt werden, solange die Temperatur der Sahne zwischen 4 °C und 8 °C liegt. Verwenden Sie zum Schlagen von Eiern eine 1,5 Liter Schüssel.


## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Mini-Zerkleinerer* funktioniert nicht.	Der Zerkleinererdeckel ist nicht ordnungsgemäß befestigt.	Vergewissern Sie sich, dass der Deckel und die Zerkleinerungsbehälter richtig zusammengesetzt sind.
Der Mixfuß/Schneebesens* funktioniert nicht.	Der Mixfuß/Schneebesens* ist nicht richtig zusammengesetzt.	Vergewissern Sie sich dass der Mixfuß/Schneebesens* einrastet.
* modellabhängig		

# Изхвърляне / Likvidace Bortskaffelse / Entsorgung

BG


Рециклирайте материалите със

символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им.

Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.


Не изхвърляйте уредите, означени



със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.


CS

Recyklujte materiály označené symbolem


. Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným




symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

DA


Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket




med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

DE

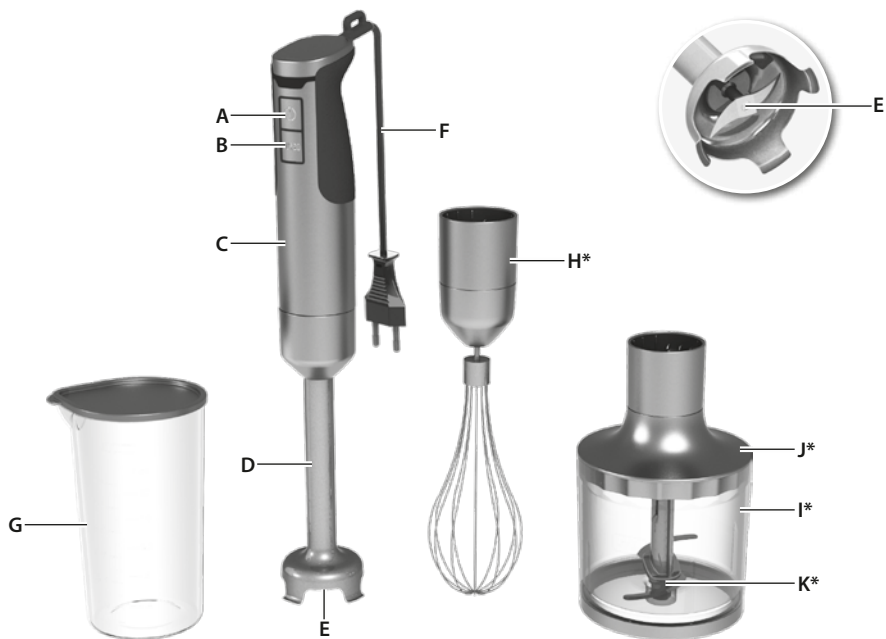
Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem



Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.





EE

## Koostisosad

- A. Normaalkiiruse nupp
- B. Turbokiiruse nupp
- C. Käeshoitav osa
- D. Metallist segamisjalg
- E. Nuga
- F. Toitejuhe
- G. Mõõtenõu
- H. Tavaline vispel\*
- I. Hakkimiskauss\*
- J. Hakkimiskausi kaas\*
- K. Hakkimiskausi nuga\*

\*sõltub mudelist

EN

## Components

- A. Normal speed button
- B. Turbo button
- C. Handheld part
- D. Metal mixing foot
- E. Knife
- F. Power cord
- G. Beaker
- H. Traditional whisk\*
- I. Chopper bowl\*
- J. Chopper bowl lid\*
- K. Chopper bowl knife\*

\*depending on model

ES

## Componentes

- A. Botón para velocidad normal
- B. Botón turbo
- C. Mango
- D. Pie metálico
- E. Cuchilla
- F. Cable de alimentación
- G. Vaso
- H. Emulsionador tradicional\*
- I. Accesorio picador\*
- J. Tapa del accesorio picador\*
- K. Cuchilla del accesorio picador\*

\*según el modelo

FI

## Osat

- A. Normaali nopeus -painike
- B. Turbo-painike
- C. Kädensija
- D. Metallinen sekoitusjalka
- E. Terä
- F. Virtajohto
- G. Mitta
- H. Perinteinen vispilä\*
- I. Hienonnuustasia\*
- J. Hienonnuustastian kansi\*
- K. Hienonnuustastian terä\*

\* vaihtelee malleittain

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgnev juhend hoolikalt läbi!

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge lubage lastel ilma järelevalveta seadet kasutada.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge võtke seadet kasutusele ega tõstke seda üles, kui
  - toitejuhe on vigastatud;
  - korpus on kahjustatud.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul välja vahetada.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kui see jäetakse järelevalveta ning enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.
- Ärge kunagi puudutage käega või mis tahes tööriistadega terasid või vahetatavaid osi, kui seade on vooluvõrku ühendatud.
- Terad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Ettevaatust seadme kokkupanekul, kasutamisjärgsel lahtivõtmisel ning puhastamisel! Veenduge, et seade on toitevõrgust väljas.
- Seadet ei tohi kasutada kõvade toitainete, nagu jää, pähklite, karamellkommide purustamiseks ilma lisavarustuses loetletud purusti kasutamist. Vastasel juhul võib tera nüristuda.
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Suure koguse toiduainete töötlemisel ärge käitage seadet järjest üle 30 sekundi. Seadet pole soovitatav järjest kasutada kauem kui 60 sekundit. Laske seadmel enne taaskäivitamist jahtuda.
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. Hädaohtlik! Võib põhjustada plahvatusel!
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitekogust.
- Ärge kunagi kasutage universaalset kannu ilma kaaneta.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta valet või mittesihhipärasest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.
- Vajadusel arvestage tarvikute kasutamisel täiendavate aja- ning mahupiirangutega.
- **ÄRGE AVAGE ENNE, KUI TERAD ON PEATUNUD. TERAVID TERAD – KÄSITSEGE ETTEVAATLIKULT. ENNE OSADE SISESTAMIST VÕI EEMALDAMIST LAHUTAGE PISTIK VOOLUVÕRGUST. ÄRGE ASETAGE MOOTORIPOOLSET OTSA VETTE.**

**Read the following instruction carefully before using machine for the first time.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- The appliance cannot be used for chopping ice or blending hard and dry substance, such as nut, candy; except with specific accessories provided with the appliance. Otherwise the blade could be blunt.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 30 seconds. In normal use, do not use appliance continuously for more than 60 seconds. Allow to cool down before restarting.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never operate all-purpose bowl without lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- If relevant add time and volume limitations for accessories.
- **DO NOT OPEN UNTIL BLADES STOP. SHARP BLADES - HANDLE CAREFULLY. UNPLUG BEFORE INSERTING OR REMOVING PARTS. DO NOT PUT MOTOR END TO WATER.**

## Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- No permita que los niños utilicen este electrodoméstico sin supervisión.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
  - el cable de alimentación está dañado
  - la carcasa está dañada
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico en caso de dejarlo sin supervisión, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Nunca toque las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con ninguna herramienta mientras esté enchufada la máquina.
- ¡Las cuchillas y los accesorios están muy afilados! ¡Peligro de lesiones! Precaución al montar, al desmontar después del uso o durante la limpieza. Asegúrese de que la máquina está desconectada de la red eléctrica.
- La aplicación no puede ser usada para cortar el hielo o mezclas muy densas y sustancias secas, tal como las nueces, el caramelo; excepto con accesorios específicos previstos para la aplicación. De otra manera la lámina podría ser embotada.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 30 segundos. En el uso normal, no utilice el aparato de forma continua durante más de 60 segundos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este aparato para remover pintura. Peligro, ¡podría producirse una explosión!
- No supere el volumen máximo de llenado, como se indica en los aparatos.
- No use nunca el cuenco multiusos sin la tapa.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.
- Si procede, añada limitaciones de tiempo y volumen para los accesorios.
- **NO ABRA LA UNIDAD HASTA QUE LAS CUCHILLAS NO SE DETENGAN. LAS CUCHILLAS SON AFILADAS: MANIPÚLELAS CON CUIDADO. DESENCHUFE LA UNIDAD ANTES DE INSERTAR O EXTRAER PIEZAS. NO INTRODUZCA EL EXTREMO DEL MOTOR EN EL AGUA.**

## Lue seuraavat ohjeet huolella, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokyltin tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
  - virtajohto on vaurioitunut
  - kotelo on vaurioitunut.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Irrota laite aina virtalähteestä, jos laite jää vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Älä kosketa teriä kädelläsi tai työkalulla, kun laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan.
- Terät ovat erittäin teräviä! Tapaturmavaara. Ole varovainen, kun kokoat laitetta tai purat sitä käytön jälkeen tai puhdistat sitä. Varmista, että laitteen virtajohto on irrotettu pistorasiasta.
- Laitetta ei saa käyttää jään murskaamiseen eikä kovien ja kuivien aineiden sekoittamiseen, kuten pähkinät, karkit yms., paitsi erillisellä tähän tarkoitukseen olevalla lisävarusteella. Muuten terä voi tylsistyä.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjatkoisesti yli 30:a sekuntia. Älä käytä laitetta normaalissa käytössä yhtäjaksoisesti yli 60 sekunnin ajan. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Älä ylitä laitteisiin merkittyjä enimmäistäyttömääriä.
- Älä koskaan käytä monikäyttöistä kulhoa ilman kantta.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.
- Lisää lisävarusteille tarpeen mukaan aika- ja määrärajoituksia.
- **ÄLÄ AVAA ENNEN KUIN TERÄT OVAT PYSÄHTYNEET. TERÄT OVAT TERÄVIÄ – KÄSITTELE VAROVASTI. IRROTA PISTOKE PISTORASIASTA ENNEN OSIEN KIINNITTÄMISTÄ JA IRROTTAMISTA. ÄLÄ KASTA MOOTTORIA VETEEN.**



EE

- Enne esimest kasutamist peske segamisjalga jooksva vee all.** Enne segamisjala sisestamist või eemaldamist tõmmake pistik vooluvõrgust välja.

EN

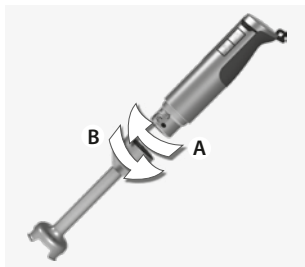
- Before first use, clean the mixing foot under running water.** Before inserting or removing mixing foot, remove plug from power outlet.

ES

- Antes del primer uso, limpie la batidora bajo el grifo.** Antes de colocar o quitar el pie, saque el enchufe de la toma.

FI

- Puhdista sekoitusvarsi ennen ensimmäistä käyttökertaa juoksevan veden alla.** Ennen kuin kiinnität tai irrotat sekoitusjalan, irrota virtajohto pistorasiasta.



- Pange segamisjalg käeshoitava osa külge, pöörake seda päripäeva (A) ning lukustage õigesse asendisse.** Eemaldamiseks keerake mikseri jalga vastupäeva (B).

- Insert the mixing foot** to handheld part, turn clockwise (A) and lock into position. To remove, turn mixing foot counter clockwise (B).

- Coloque el pie** en el mango, gire a la derecha (A) y encájelo. Para quitarlo, gire el pie a la izquierda (B).

- Kiinnitä sekoitusjalka** kädensijaan, käännä myötäpäivään (A) ja lukitse paikoilleen. Irrota kääntämällä sekoitusjalkaa vastapäivään (B).



- Sisestage saumikser sügavale mõõtenõusse** ja alustage segamist normaalkiirusel. Veenduge, et mõõtenõu poleks täidetud rohkem kui 2/3 (600 ml) ulatuses. Kui te mõõtenõud ei kasuta, ärge asetage segamisjalga aine sisse sügavamale kui 2/3 selle pikkusest. Liigutage saumikserit kergelt üles-alla, et kindlustada segu parim töötlemine. Seiskamiseks vabastage lüliti.

- Insert the stick mixer deep into the beaker**, begin mixing by starting at normal speed. Make sure the beaker is no more than 2/3 (600 ml) full. If you do not use the beaker, do not immerse the mixing foot more than 2/3 of its length. Move stick mixer lightly up and down to ensure best processing of content. Release switch to stop.

- Meta la batidora hasta el fondo del vaso** y empiece a batir a una velocidad normal. Asegúrese de que el vaso no se llene más de 2/3 (600ml). Si no utiliza el vaso, no sumerja el brazo más de 2/3 de su longitud. Mueva la batidora ligeramente hacia arriba y hacia abajo para asegurar el mejor procesado del contenido. Suelte el interruptor para parar.

- Pane sauvasekoitin syväälle mitta-astiaan** ja aloita sekoitus normaalinopeudella. Varmista, että mitta-astiasta jää yksi kolmasosa tyhjilleen (600 ml). Jos et käytä mitta-astiaa, älä upota sekoitusjalkaa syvemmälle kuin kaksi kolmasosaa sekoitusjalan pituudesta. Liikuta sauvasekoitinta hiukan ylösalas, jotta tulos on tasainen. Pysäytä vapauttamalla painike.

Minihakkija kasutamise\* / Using the mini chopper\*

Usò de la minipicadora\* / Minihienontimen käyttö\*

\*sõltub mudelist \*depending on model \*según el modelo \*vaihtelee malleittain

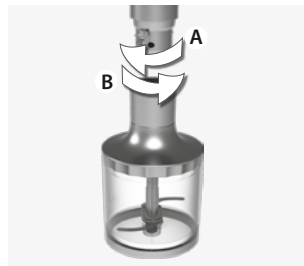


EE

4. **Minihakkija kasutamise\***. Asetage hakkimiskauss puhtale ja tasasele pinnale. Asetage roostevabast terasest tera oma kohale.



5. **Pange toiduained hakkimiskaussi\***. Hakitava toidu kogus ei tohi ületada 300 g (näidatud piirnormid). Sulgege kaas.



6. **Sisestage käeshoitav osa hakkimiskaussi kaane sisse**, pöörake päripäeva (A) ning lukustage õigesse asendisse. Ühendage pistik vooluvõrku ning vajutage seadme käivitamiseks lülitile. Seiskamiseks vabastage lülitit. Eemaldage käeshoitav osa, pöörates seda vastupäeva (B).

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

EN

4. **Using the mini chopper\***. Place chopper bowl on a clean, level surface. Put stainless steel blade into place.

5. **Place food into the chopper bowl\***. Amount of food to be chopped cannot exceed 300 g ( Indicated max level). Close the lid.

6. **Insert handheld part into the chopper lid**, turn clockwise (A) and lock into position. Plug into power outlet and press switch to start. Release to stop. Remove handheld part by turning counter clockwise (B).

ES

4. **Usò de la minipicadora\***. Coloque el accesorio picador en una superficie limpia y llana. Coloque la cuchilla de acero inoxidable.

5. **Ponga los alimentos en el accesorio picador\***. No se deben picar más de 300 g (indica el nivel máximo ) de alimentos. Cierre la tapa.

6. **Coloque el mango en el accesorio picador**, gire a la derecha (A) y encájelo. Enchufe el electrodoméstico y presione el interruptor para empezar. Suéltelo para parar. Retire el mango girando a la izquierda (B).

FI

4. **Minihienontimen käyttö\***. Pane hienonnusastia puhtaalle tasaiselle pinnalle. Pane ruostumattomasta teräksestä valmistettu terä paikoilleen.

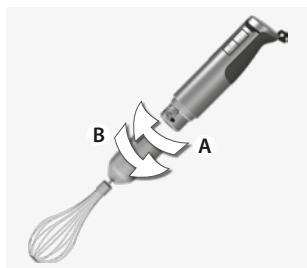
5. **Pane ruoka hienonnusastiaan\***. Ruoka-aineisia saa hienontaa kerrallaan enintään 300 g ( MAX merkintä kulhossa). Sulje kansi.

6. **Kiinnitä kädensija hienonnusastian kanteen**, käännä myötäpäivään (A) ja lukitse paikoilleen. Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina käynnistuspainiketta. Pysäytä vapauttamalla painike. Irrota kädensija kääntämällä sitä vastapäivään (B).

Tavalise vispliga töötamine\* / Working with the traditional whisk\*

Uso del emulsionador tradicional\* / Perinteisen vispilän käyttö\*

\*sõltub mudelist \*depending on model \*según el modelo \*vaihtele malleittain



EE

**7. Tavalise vispliga töötamine\*.**

Vispli ühendamiseks käeshoitava osaga keerake käeshoitavat osa päripäeva, kuni see on kinnitunud. Lahtivõtmiseks keerake seda vastupäeva.

EN

**7. Working with the traditional**

**whisk\*.** To assemble whisk with handheld part, turn handheld part clockwise until tightened. To disassemble, turn counter clockwise.

ES

**7. Uso del emulsionador tradicional\*.**

Para montar el emulsionador en el mango, gire éste a la derecha hasta que quede apretado. Para desmontarlo, gire hacia la izquierda.

FI

**7. Perinteisen vispilän käyttö\*.**

Kiinnitä vispilä kädensijaan ja käännä kädensijaa myötäpäivään, kunnes se on tiukasti kiinni. Irrota kääntämällä vastapäivään.





EE

1. **Enne puhastamist võtke seade alati vooluvõrgust välja.** Ärge kastke segamisjalga vette, vaid lihtsalt peske jooksva vee all (ilma abrasiivsete puhastusvahendite või pesuaineteta). Kuivamiseks asetage seade püstiasendisse.

EN

1. **Before cleaning, always unplug the appliance.** Do not immerse mixing foot in water, just wash under running water (no abrasive cleaner or detergents). Place upright to let dry.

ES

1. **Asegúrese de desconectar el apartado antes de limpiarlo.** No sumerja el brazo en agua, solo lávelo bajo el grifo (no utilice productos de limpieza abrasivos ni detergentes). Póngalo de pie para que se seque.

FI

1. **Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistamista.** Älä upota sekoitusjalkaa veteen, vaan pese se juoksevasa vedessä (älä käytä hankaavia puhdistusaineita). Anna kuivua ylösalaisin käännettyinä.



2. **Plastist hoidiku küljest lahti võetud segamishoold ja vispleid võib pesta nõudepesumasinas.**

2. **Beaker and whisks** detached from the plastic holder can be washed in the dishwasher.

2. **El vaso y las varillas,** sin el soporte de plástico, pueden lavarse en lavavajillas.

2. **Sekoituskuhlo ja vispilät** voidaan pestä astianpesukoneessa.



3. **Võtke käeshoitav osa lahti.** Puhastage niiske lapiga ja kuivatage hoolikalt. **Ärge kunagi asetage vette, kuna see võib põhjustada elektrilöögi.**

3. **Disassemble the handheld part.** Wipe with a damp cloth and dry thoroughly. **Never immerse in water due to risk of electric shock.**

3. **Desmóntele el brazo.** Limpie con un paño húmedo y seque bien. **No lo sumerja nunca en agua, porque podría producirse una descarga eléctrica.**

3. **Irrota kädensija.** Pyyhi kostealla kangasliinalla ja kuivaa huolellisesti. **Älä kasta veteen sähköiskuvaaran vuoksi.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Töötusajad ja kogused

EE

Töötusajad ja kogused segamisel ja purustamisel				
Retsept	Koostisained	Kogus	Aeg	Kiirus
Värske köögivilja püreestamine	Porgandid	80 g	20-30 s	Maks.
	Kartulid	80 g		
	Sibulad	80 g		
	Vesi	160 ml		
Maasikamargariita (kokteil)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Külmutatud maasikad	110 g		
	Külmutatud laimimahla kontsentraat	70 g		
	Jääkuubikud	75 g		
Puuviljad	Õun	40 g	20-30 s	Keskmine
	Banaan	50 g		
	Papaia	100 g		
	Piim	150 ml		
Kartuli-porru supp	Kartulid	150 g	50-60 s	Maks.
	Porru	150 g		
	Vesi	300 ml		

Tarvik Minipurustaja										
Koostisained	Kogus	Jahvatus	Aeg	Jahvatus	Aeg	Jahvatus	Aeg	Kiirus		
Riivisai	50 g	Jäme	10 s	Keskmine	20 s	Peen	30 s	Turbo		
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		
Mandlid	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	30 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		
Liha (veiseliha)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		

Tarvik Tavaline vispel			
Koostisained	Kogus	Aeg	Kiirus
Koor	500 g	50-70 s	Turbo
Munavalged	4 tk	60 s	Turbo

Märkus. Segamishõõs võib koort vahustada ka professionaalse topeltvispliga, kui koore temperatuur on vahemikus 4 kuni 8 kraadi. Munade vahustamiseks kasutage 1,5-litrist nõud.

## Veatsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Minihakkija* ei tööta.	Hakkimiskausi kaas pole korralikult kinnitatud.	Veenduge, et kaas ja hakkimiskaus on õigesti ühendatud.
Segamisjalg / tavaline vispel* ei tööta.	Segamisjalg / tavaline vispel* ei ole õigesti ühendatud.	Veenduge, et olete segamisjala / tavalise vispli* õigesti asendisse lukustanud.
* sõltub mudelist		

## Processing times and quantities

Processing times and quantities for blending and chopping				
Recipe	Ingredients	Quantity	Time	Speed
Pureeing raw vegetables	Carrots	80 g	20~30 sec	Max
	Potatos	80 g		
	Onions	80 g		
	Water	160 ml		
Strawberries margaritas (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 sec	Max
	Triple sec	30 ml		
	Frozen strawberries	110 g		
	Frozen Lemeade concentrate	70 g		
	Ice cubes	75 g		
Vitamine	Apple	40 g	20~30 sec	Medium
	Banana	50 g		
	Papaya	100 g		
	Milk	150 ml		
Potato leek soup	Potatoes	150 g	50~60 sec	Max
	Leek	150 g		
	Water	300 ml		

Accessory Mini Chopper									
Ingredients	Quantity	Quality	Time	Quality	Time	Quality	Time	Speed	
Bread crumbs	50 g	Coarse	10 sec	Medium	20 sec	Fine	30 sec	Turbo	
	100 g		10 sec		20 sec		30 sec	Turbo	
Almonds	100-200 g		-		10 sec		20 sec	20 sec	Turbo
	200-400 g		10 sec		20 sec		30 sec	Turbo	
Meat (Beef)	200 g		10 sec		20 sec		20 sec	30 sec	Turbo

Accessory Traditional whisk			
Ingredients	Quantity	Time	Speed
Cream	500 g	50-70 sec	Turbo
Egg whites	4 units	60 sec	Turbo

Note: it is possible to use the Professional Double Whisk for whipping cream in the Beaker, as long as the temperature of the cream is between 4 and 8 Degree Celcius. For whisking eggs, please use a 1,5 Litre bowl.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The mini chopper* does not work.	The chopper lid is not correctly fastened.	Make sure the lid and the chopper bowl are properly assembled.
The mixing foot/traditional whisk* does not work.	The mixing foot/traditional whisk* is not correctly assembled.	Make sure to lock mixing foot/traditional whisk* into position.
* depending on model		

## Tiempos de procesamiento y cantidades

ES

Tiempos de procesamiento y cantidades para licuar y picar				
Receta	Ingredientes	Cantidad	Tiempo	Velocidad
Puré de verduras crudas	Zanahorias	80 g	20~30 s	Máx.
	Patatas	80 g		
	Cebollas	80 g		
	Agua	160 ml		
Fresas, margaritas (cóctel)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Máx.
	Triple seco	30 ml		
	Fresas heladas	110 g		
	Concentrado de agua de lima helado	70 g		
	Cubitos de hielo	75 g		
Vitaminas	Manzana	40 g	20~30 s	Medio
	Plátano	50 g		
	Papaya	100 g		
	Leche	150 ml		
Sopa de puerros y patatas	Patatas	150 g	50~60 s	Máx.
	Puerros	150 g		
	Agua	300 ml		

### Accesorio Mini tritatutto

Ingredientes	Cantidad	Calidad	Tiempo	Calidad	Tiempo	Calidad	Tiempo	Velocidad	
Pan rallado	50 g	Gruoso	10 s	Medio	20 s	Fino	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Almendras	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Carne (vacuno)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

### Accesorio Emulsionador tradicional

Ingredientes	Cantidad	Tiempo	Velocidad
Nata	500 g	50-70 seg.	Turbo
Claras de huevo	4 unidades	60 seg.	Turbo

Nota: Se puede utilizar la Professional Double Whisk para batir nata en el vaso, siempre que la temperatura de la nata esté entre 4 y 8 grados Centígrados. Para batir huevos, utilice un cuenco de 1,5 litros.

## Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La minipicadora* no funciona.	La tapa de la picadora no encaja bien.	Asegúrese de que la tapa y el envase están bien montados.
El brazo o el emulsionador* no funcionan.	El brazo o el emulsionador* no están bien montados.	Asegúrese de encajar bien en su sitio el brazo o el emulsionador*.
* según el modelo		

## Käsittelyajat ja määrät

FI

Sekoitus- ja silppuamisajat ja määrät				
Resepti	Ainekset	Määrä	Aika	Nopeus
Raakojen vihanneksien soseutus	Porkkanat	80 g	20~30 s	Maksimi
	Perunat	80 g		
	Sipulit	80 g		
	Vesi	160 ml		
Mansikkamargaritat (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Maksimi
	Triple sec	30 ml		
	Pakastemansikat	110 g		
	Pakastettu Lemeade-tiiviste	70 g		
	Jääkuutiot	75 g		
Vitamiini	Omena	40 g	20~30 s	Keskitaso
	Banaani	50 g		
	Papaaja	100 g		
	Maito	150 ml		
Peruna- ja purjosipulikeitto	Perunat	150 g	50~60 s	Maksimi
	Purjosipuli	150 g		
	Vesi	300 ml		

Lisävaruste Minisilppuri										
Ainekset	Määrä	Laatu	Aika	Laatu	Aika	Laatu	Aika	Nopeus		
Korppujauho	50 g	Karkea	10 s	Keskikarkea	20 s	Hieno	30 s	Turbo		
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		
Mantelit	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	30 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		
Liha (naudan)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		

Lisävaruste Perinteinen vispilä			
Ainekset	Määrä	Aika	Nopeus
Kerma	500 g	50~70 s	Turbo
Munanvalkuaiset	4 kpl	60 s	Turbo

Huomaa: Korkealuokkaista kaksoisvatkainta voidaan käyttää kerman vatkaamiseen mittalasisissa edellyttäen, että kerman lämpötila on 4-8 celsiusasteen välillä. Käytä 1,5 litran kulhoa kananmunien vatkaamiseen.

## Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Minihienonnin* ei toimi.	Hienontimen kantta ei ole kiinnitetty kunnolla.	Varmista, että kansi ja hienonnuksastia on kiinnitetty asianmukaisesti.
Sekoitusjalka / perinteinen vispilä* ei toimi.	Sekoitusjalka / perinteinen vispilä* on kiinnitetty väärin.	Varmista, että sekoitusjalka / perinteinen vispilä* lukittuu paikoilleen.
* vaihtelee malleittain		

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV


TR  
UK

# Jäätmekäitlusse andmine / Disposal


## Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen


EE

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.


Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.


EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.


Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.


ES

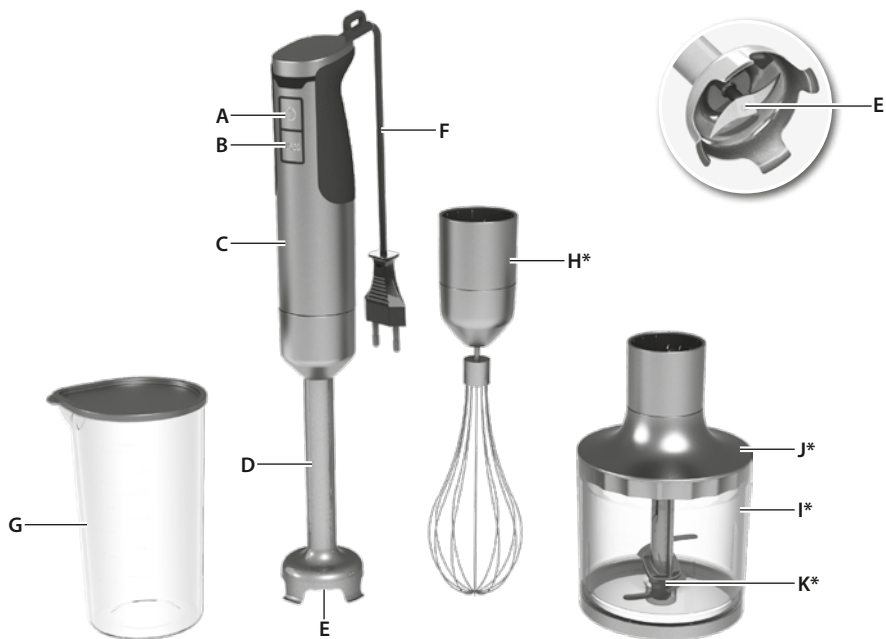
Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseches los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

FI

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty  merkillä. Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



FR

## Composants

- A. Bouton de vitesse normale
- B. Bouton TURBO
- C. Bloc moteur
- D. Pied mixeur en métal
- E. Lame double action : verticale et horizontale
- F. Cordon d'alimentation
- G. Récipient gradué
- H. Fouet traditionnel\*
- I. Bol hachoir\*
- J. Couvercle du bol hachoir\*
- K. Couteau\*

\*selon le modèle

HR

## Sastavni dijelovi

- A. Tipka normalne brzine
- B. Tipka turbo brzine
- C. Rukohvat uređaja
- D. Metalni nastavak za miješanje
- E. Nož
- F. Električni kabel
- G. Čaša
- H. Tradicionalna metlica\*
- I. Zdjela sjeckalice\*
- J. Pokrov zdjele sjeckalice\*
- K. Nož zdjele sjeckalice\*

\* ovisno o modelu

HU

## A készülék részei

- A. Normál sebesség gomb
- B. Turbo gomb
- C. Fogórész
- D. Fém keverőszár
- E. Kés
- F. Hálózati tápkábel
- G. Keverőpohár
- H. Hagyományos habverő\*
- I. Aprítótál\*
- J. Aprítótál fedele\*
- K. Aprítótál kése\*

\*típustól függően

IT

## Componenti

- A. Pulsante per velocità normale
- B. Pulsante per alta velocità (Turbo)
- C. Impugnatura
- D. Albero di miscelazione di metallo
- E. Lama
- F. Cavo di alimentazione
- G. Bicchiere
- H. Frusta tradizionale\*
- I. Ciotola tritattutto\*
- J. Coperchio della ciotola tritattutto\*
- K. Lama della ciotola tritattutto\*

\*dipende dal modello

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- Ne pas laisser les enfants se servir de l'appareil sans surveillance.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
  - le cordon d'alimentation est endommagé,
  - le boîtier est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- Ne jamais toucher de lame, de support ou d'outil lorsque l'appareil est branché.
- Les lames et les accessoires sont très coupants ! Risque de blessure ! Attention lors du montage, du démontage après utilisation ou du nettoyage! S'assurer que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.
- Le pied mixeur ne doit pas être utilisé pour piler de la glace ou mixer des aliments durs ou secs, tels que les noix, grains de café... cela endommagerait la lame. Utilisez pour cela l'accessoire prévu à cet effet : le mini-hâchoir.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 30 secondes d'affilée. Dans le cadre d'un usage normal, ne pas utiliser l'appareil en continu pendant plus de 60 secondes. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture : Danger, risque d'explosion !
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- N'utilisez jamais le bol multi-usages sans son couvercle.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Si nécessaire, imposer une limitation de durée d'utilisation et de volume supplémentaire pour les accessoires.
- **NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE AVANT L'ARRÊT COMPLET DE L'APPAREIL - LAMES TRANCHANTES - MANIPULER AVEC PRÉCAUTION - DEBRANCHER POUR LA MISE EN PLACE OU LE RETRAIT DE PIÈCES. NE PAS IMMERGER LE MOTEUR DANS L'EAU.**



## Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte dopustiti da djeca koriste uređaj bez nadzora.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite i ne posežite za uređajem ako je
  - kabel za napajanje oštećen,
  - kućište uređaja oštećeno.”
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.
- Kad uređaj ne koristite, kao i prije rastavljanja, sastavljanja ili čišćenja, uvijek ga držite iskopčanog iz napajanja.
- Dok je uređaj priključen na napajanje, nemojte dodirivati oštrice ili umetke rukom ili bilo kakvim alatom.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Budite pažljivi prilikom sastavljanja ili rastavljanja nakon uporabe ili prilikom čišćenja! Provjerite je li uređaj isključen iz napajanja.
- Ne koristite uređaj za mljevenje leda ili za miješanje tvrdih i suhih namirnica kao što su orašasti plodovi ili bomboni; izuzev ako koristite posebne dodatke koje ste dobili uz uređaj. U suprotnom, možete oštetiti oštrice.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu!
- Prilikom obrade teških tvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 30 sekundi. Prilikom normalne uporabe, ne koristite uređaj kontinuirano duže od 60 sekundi. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nemojte koristiti za miješanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Nikada ne upravljajte višenamjenskom posudom bez poklopca.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.
- Ukoliko je moguće, dodacima dodijelite vremenska ili količinska ograničenja.
- **NEMOJTE OTVARATI SVE DOK SE NOŽEVI NE ZAUSTAVE. OŠTRI NOŽEVI – RUKUJTE OPREZNO. PRIJE POSTAVLJANJA ILI SKIDANJA DIJELOVA ISKOPČAJTE APARAT IZ UTIČNICE. DIO U KOJEM JE MOTOR NE STAVLJAJTE BLIZU VODE.**

## A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékra.
- Ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
  - megsérült a tápkábel,
  - megsérült a burkolat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókéseket és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókések és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés, használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzta a hálózati aljzataból.
- Ne használja a készüléket jég feldolgozására, valamint kemény és százas anyagokhoz (pl. mogyoró, cukor, cask abban az esetben ha a készülékhez ezen anyagok feldolgozásához való tartozék is van. Ellenkező esetben a pengék megsérülnek.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 30 másodpercnél hosszabb ideig. Normál használat során ne működtesse a készüléket folyamatosan több, mint 60 másodpercig. Újraindítás előtt hagyja lehűlni.
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanáshoz vezethet!
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Soha ne használja az univerzális edényt a fedele nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.
- Adja meg a kiegészítőkre vonatkozó időtartambeli és mennyiségi korlátozásokat, ha vannak ilyenek.
- **NE NYISSA KI, AMÍG A PENGÉK MEG NEM ÁLLNAK. VIGYÁZAT – ÉLES PENGÉK. HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET, MIELŐTT TARTOZÉKOKAT SZEREL FEL VAGY TÁVOLÍT EL NE HELYEZZE VÍZ ALÁ A MOTORRAL RENDELKEZŐ OLDALT.**

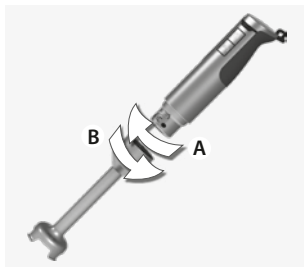
## Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini senza la supervisione di una persona responsabile.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare né afferrare l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato".
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non toccare le lame, gli inserti né alcuno strumento con le mani quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione.
- Le lame e gli inserti sono molto affilati. Pericolo di lesioni personali. Prestare attenzione durante il montaggio, lo smontaggio dopo l'uso o durante la pulizia. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per tritare ghiaccio o altri alimenti particolarmente duri o secchi come noci o confetti, senza utilizzare gli appositi accessori in dotazione. Altrimenti le lame potrebbero danneggiarsi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Quando il contenuto della ciotola presenta una notevole consistenza, non utilizzare l'apparecchio in modo continuo per più di 30 secondi. Durante il normale utilizzo, non usare l'apparecchiatura in modo continuo per oltre 60 secondi. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
- Non utilizzare questo apparecchio per mescolare vernice. È pericoloso, potrebbe esplodere.
- Non superare la capacità massima di riempimento indicata sugli apparecchi.
- Non utilizzare mai il recipiente universale senza il coperchio.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.
- Nel caso adottare le stesse limitazioni di tempo e volume anche per l'utilizzo degli accessori
- **NON APRIRE FINCHÉ LE LAME NON SI FERMANO. LAME AFFILATE - MANEGGIARE CON ATTENZIONE. STACCARE DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI INSERIRE O RIMUOVERE LE PARTI. NON IMMERGERE L'UNITÀ CON IL MOTORE NELL'ACQUA.**



FR

1. **Avant la première utilisation, nettoyer le pied mixeur à l'eau courante.** Avant d'insérer ou de retirer le pied mixeur, débrancher l'appareil de la prise de courant.



2. **Fixer le pied mixeur au bloc moteur,** le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour retirer le pied mixeur, le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B).



3. **Plongez le mixeur plongeant dans le récipient,** puis commencer à mixer à vitesse normale. Veillez à ce que le récipient gradué ne soit pas rempli au delà des 2/3 (600 ml) de sa capacité. Si vous utilisez un autre récipient que celui fourni, veillez à ne pas immerger le pied mixeur au delà des 2/3 de sa longueur. Appliquer au mixeur plongeant un léger mouvement de va et vient vertical pour s'assurer du meilleur mixage du contenu. Relâcher le bouton pour l'arrêter.

HR

1. **Prije prve uporabe, očistite nastavak za miješanje pod vodom.** Prije umetanja ili uklanjanja nastavka za miješanje iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice.

2. **Nastavak za miješanje** umetnite u dio s rukohvatom, zavravite ga okretanjem u smjeru kretanja kazaljki na satu (A). Za uklanjanje, nastavak za miješanje okrenite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (B).

3. **Štapni mikser umetnite duboko u čašu,** započnite s miješanjem na normalnoj brzini. Svakako provjerite da čaša ne bude napunjena više od 2/3 (600ml). Ukoliko ne rabite čašu, nastavak za miješanje nemojte uranjati više od 2/3 njene dužine. Štapni mikser polako pomičite gore i dolje kako bi zajamčili najbolju obradu sadržaja. Otpustite prekidač za zaustavljanje.

HU

1. **Az első használat előtt tisztítsa meg a keverőfejet folyó víz alatt.** A keverőszár behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzatból.

2. **A keverőszárát illeszse a fogórészbe,** fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (A), és rögzítse a helyén. A keverőszár az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva távolítható el (B).

3. **A botmixert helyezze be mélyen a keverőpohárba,** és normál sebességgel kezdje meg a keverést. Ügyeljen arra, hogy a keverőpoharat legfeljebb 2/3-ig tölts fel (600ml). Ha nem használja a keverőpoharat, a keverőszárát a hosszúsága 2/3-ánál mélyebben ne merítse az anyagba. A botmixer enyhé fel-le mozgásával segítheti az anyag feldolgozását. Ha felengedi a kapcsolót, a készülék leáll.

IT

1. **Prima del primo utilizzo, pulire il miscelatore in metallo sotto l'acqua corrente.** Prima di inserire o rimuovere l'albero di miscelazione, staccare la spina dalla presa di corrente

2. **Inserire l'albero di miscelazione** sull'impugnatura, girare in senso orario (A) e bloccarlo in posizione. Per rimuoverlo, girare l'albero di miscelazione in senso antiorario (B).

3. **Inserire il frullatore ad immersione in fondo al bicchiere,** iniziare a frullare a velocità normale. Assicurarsi che il contenuto del bicchiere non superi i 2/3 (600 ml) della sua capacità. Se non si utilizza il bicchiere, non immergere l'albero di miscelazione per più di 2/3 della sua lunghezza. Muovere il frullatore ad immersione leggermente verso l'alto e verso il basso per assicurarsi che il contenuto venga frullato in modo ottimale. Rilasciare il pulsante per arrestare l'apparecchio.

## Utilisation du mini-hachoir\* / Korištenje mini sjeckalice\*

### Az aprítótál\* használata / Utilizzo del tritattuto mini\*

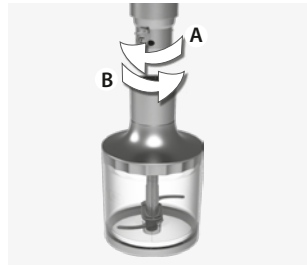
\*selon le modèle \* ovisno o modelu \*típustól függően \*dipende dal modello



**4. Utilisation du mini-hachoir\*.** Placer le hachoir sur une surface propre et plane. Mettre le couteau en acier inoxydable en place.



**5. Remplir le bol hachoir d'aliments\*.** Le poids des aliments à hacher ne doit pas dépasser 300 g(Quantité maximale). Fermez le couvercle.



**6. Insérer le bloc moteur dans le couvercle du hachoir** et le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Brancher l'appareil à la prise de courant et appuyer sur l'interrupteur pour le mettre en marche. Relâcher le bouton pour l'arrêter. Retirer la partie poignée en la faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B).

**4. Korištenje mini sjeckalice\*.** Zdjelu sjeckalice postavite na čistu i ravnu površinu. Postavite oštricu od nehrđajućeg čelika na mjesto.

**5. Hranu postavite u zdjelu za sjeckanje\*.** Količina hrane za sjeckanje ne smije premašiti 300 g (označeni MAX nivo). Zatvorite poklopac.

**6. Dio s rukohvatom umetnite u pokrov sjeckalice** i završite ga okretanjem u smjeru kretanja kazaljki na satu (A). Kabel za napajanje priključite u utičnicu i pritisnite prekidač za pokretanje. Otpustite za zaustavljanje. Uklonite dio s rukohvatom okretanjem u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu (B).

**4. Az aprítótál\* használata.** Az aprítótálat helyezze tiszta, vízszintes felületre. Helyezze a rozsdamentes acél vágókést a helyére.

**5. Helyezze az ételt az aprítótálba\*.** Az aprítandó élelmiszer tömege ne haladja meg a 300 grammot (a jelzett maximum szint). Zárja le a fedelet.

**6. A fogórész illeszse be az aprítótál fedelébe,** fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (A), és rögzítse a helyén. Csatlakoztassa a kábelvezeték a hálózati aljzathoz, és a kapcsoló megnyomásával indítsa el. Ha felengedi a kapcsolót, a készülék leáll. A fogórész az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva távolítható el (B).

**4. Utilizzo del tritattuto mini\*.** Posizionare la ciotola tritattuto su una superficie piana e pulita. Inserire la lama di acciaio inossidabile in posizione.

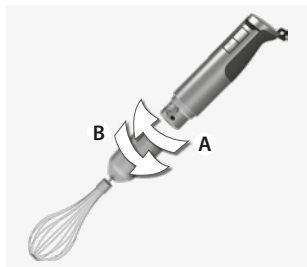
**5. Posizionare gli alimenti nella ciotola tritattuto\*.** La quantità di alimenti da tritare non può essere superiore a 300 g (Livello MAX indicato). Chiudere il coperchio.

**6. Inserire l'impugnatura nel coperchio del tritattuto,** girare in senso orario (A) e bloccarla in posizione. Per avviare, inserire la spina nella presa di corrente e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per arrestare l'apparecchio. Rimuovere l'impugnatura girandola in senso antiorario (B).

Utilisation du fouet traditionnel\* / Rad s tradicionalnom metlicom\*

A hagyományos habverő használata\* / Utilizzo della frusta tradizionale\*

\*selon le modèle \* ovisno o modelu \*típustól függően \*dipende dal modello



FR

**7. Utilisation du fouet traditionnel\*.**

Pour assembler le fouet au bloc moteur, faire pivoter celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour le démontage, le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

HR

**7. Rad s tradicionalnom metlicom\*.**

Za sastavljanje metlice na dio s rukohvatom, okrenite ga u smjeru kretanja kazaljki na satu dok nije pričvršćen. Za uklanjanje, okrenite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.

HU

**7. A hagyományos habverő használata\*.** A habverőt a fogórésznek az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával rögzítheti. A szétszerelés az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva történik.

IT

**7. Utilizzo della frusta tradizionale\*.**

Per montare la frusta sull'impugnatura, girare l'impugnatura in senso orario fino a serrarla saldamente. Per smontarla, girare in senso antiorario.



BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

FR

1. **Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.** Ne pas plonger le pied mixeur dans l'eau ; le laver à l'eau courante (sans nettoyant ni détergent abrasif). Laisser sécher en position verticale.

HR

1. **Prije čišćenja uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja.** Nastavak za miješanje nemojte uranjati u vodu, već ga samo isperite pod tekućom vodom (bez abrazivnih sredstava ili deterdženata). Postavite uspravno kako bi se osušila.

HU

1. **Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzva a csatlakozódugóját a fali aljzatból.** A keverőszárat soha ne merítse vízbe, csak mossa le folyó vízzel (ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerrel vagy mosószerrel). Felfelé fordítva hagyja megszáradni.

IT

1. **Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.** Non immergere l'albero di miscelazione in acqua, bensì lavarlo sotto l'acqua corrente (senza impiegare spugne abrasive o detersivi). Posizionare l'apparecchio in posizione verticale per farlo asciugare.

2. **Le verre-doseur et les fouets** (détachés du support en plastique) peuvent être lavés au lave-vaisselle.

2. **Čaša i miješalice skinute** s plastičnog držača mogu se prati u perilici posuđa.

2. **Mosogatógépből mosogathatóak** a műanyag tartóból kivett edény és habverők.

2. **Una volta rimossi dal supporto di plastica,** il miscelatore e la frusta possono essere lavati in lavastoviglie.

3. **Retirer le bloc moteur.** L'essuyer à l'aide d'un chiffon humide et le sécher soigneusement. **Ne jamais le plonger dans l'eau ; risque de choc électrique.**

3. **Rastavite dio s rukohvatom.** Obrisite vlažnom krpom i temeljito osušite. **Nemojte nikada uranjati u vodu zbog opasnosti od električnog udara.**

3. **Szerelje szét a fogórész.** Nedves törülközővel tisztítsa meg, és alaposan törölje szárazra. **Az áramütés veszélye miatt tilos vízbe meríteni.**

3. **Smontare l'impugnatura.** Pulirla con un panno umido e asciugarla accuratamente. **Non immergerla in acqua per evitare il rischio di scosse elettriche.**

## Durées de fonctionnement et quantités

FR

Durées de fonctionnement et quantités à mixer et couper				
Recette	Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
Purée de légumes crus	Carottes	80 g	20 à 30 s	Max.
	Pommes de terre	80 g		
	Oignons	80 g		
	Eau	160 ml		
Margaritas à la fraise (cocktail)	Tequila	120 ml	60 s max.	Max.
	Triple sec	30 ml		
	Fraises surgelées	110 g		
	Jus de citron vert glacé	70 g		
	Glaçons	75 g		
Vitamine	Pomme	40 g	20 à 30 s	Moyenne
	Banane	50 g		
	Papaye	100 g		
	Lait	150 ml		
Soupe de poireaux et pommes de terre	Pommes de terre	150 g	50 à 60 s	Max.
	Poireaux	150 g		
	Eau	300 ml		

### Accessoire Mini hachoir

Ingrédients	Quantité	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Vitesse	
Chapelure	50 g	Grossière	10 s	Moyenne	20 s	Fine	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Amandes	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Viande (bœuf)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

### Accessoire Fouet traditionnel

Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
Crème	500 g	50 à 70 s	Turbo
Blancs d'œufs	4 unités	60 s	Turbo

Remarque : Il est possible d'utiliser le double fouet professionnel pour fouetter de la crème dans le gobelet tant que la température de la crème se situe entre 4 et 8 °C. Pour battre des œufs, utilisez le bol contenant 1,5 litre.

## Gestion des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Le mini-hachoir* ne fonctionne pas.	Le couvercle du hachoir n'est pas fixé correctement.	S'assurer que le couvercle et le bol hachoir sont assemblés correctement.
Le pied mixeur/fouet traditionnel* ne fonctionne pas.	Le pied mixeur/fouet traditionnel* n'est pas assemblé correctement.	Veiller à bien enclencher le pied mixeur/fouet traditionnel*.
* selon le modèle		



## Vrijeme obrade i količine

Vrijeme obrade i količine za miješanje i sjeckanje				
Recept	Sastojci	Količina	Vrijeme	Brzina
Usitnjavanje sirovog povrća	Mrkva	80 g	20~30 s	Maks.
	Krumpir	80 g		
	Luk	80 g		
	Voda	160 ml		
Margarita od jagode (koktel)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	smrznute jagode	110 g		
	Smrznuti koncentrat soka limete	70 g		
Vitamini	Jabuka	40 g	20~30 s	Srednje
	Banana	50 g		
	Papaja	100 g		
	Mlijeko	150 ml		
Juha od krumpira i poriluka	Krumpiri	150 g	50~60 s	Maks.
	Poriluk	150 g		
	Voda	300 ml		

Pribor Mini-sjeckalica									
Sastojci	Količina	Kvaliteta	Vrijeme	Kvaliteta	Vrijeme	Kvaliteta	Vrijeme	Brzina	
Krušne mrvice	50 g	Sirovo	10 s	Srednja	20 s	Dobro	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Bademi	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Meso (govedina)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Pribor Tradicionalna metlica				
Sastojci	Količina	Vrijeme	Brzina	
Vrhnje	500 g	50-70 s	Turbo	
Bjelanjak	4 komada	60 s	Turbo	

Napomena: Moguće je koristiti Profesionalni dvostruki mikser za miksanje kreme uposudi, dok god je temperatura kreme između 4 i 8 stupnjeva Celzija. Za miksanje jaja, koristite posudu od 1,5 litre.

## Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mini sjeckalica* ne radi.	Pokrov sjeckalice nije pravilno pričvršćen.	Provjerite jesu li pokrov te zdjela sjeckalice pravilno sastavljeni.
Nastavak za miješanje/tradicionalna metlica* ne radi.	Nastavak za miješanje/tradicionalna metlica* nisu pravilno sastavljeni.	Provjerite jesu li nastavak za miješanje/tradicionalna metlica* završeni u pravilnom položaju.
* ovisno o modelu		

## Elkészítési idők és mennyiségek

HU

Elkészítési idők és mennyiségek keveréskor és aprításkor				
Receptek	Hozzávalók	Mennyiség	Idő	Fordulatszám
Nyers zöldség pürésítése	Sárgarépa	80 g	20~30 mp	Max.
	Burgonya	80 g		
	Hagyma	80 g		
	Víz	160 ml		
Strawberries margaritas (Koktél)	Tequila	120 ml	≤ 60 mp	Max.
	Triple sec	30 ml		
	Fagyasztott eper	110 g		
	Fagyasztott limonádé koncentrátum	70 g		
Vitamin	Jégkockák	75 g	20~30 mp	Közepes
	Alma	40 g		
	Banán	50 g		
	Papaya	100 g		
Póréhagymás krumplileves	Tej	150 ml	50~60 mp	Max.
	Burgonya	150 g		
	Póréhagyma	150 g		
	Víz	300 ml		

Kiegészítő Mini aprító										
Hozzávalók	Mennyiség	Minőség	Idő	Minőség	Idő	Minőség	Idő	Fordulatszám		
Zsemlemorzsa	50 g	Durva	10 mp	Közepes	20 mp	Finom	30 mp	Turbo		
	100 g		10 mp		20 mp		30 mp	Turbo		
Mandula	100-200 g		-		10 mp		20 mp	20 mp	30 mp	Turbo
	200-400 g		10 mp		20 mp		30 mp	Turbo		
Hús (marha)	200 g	10 mp	20 mp	30 mp	Turbo					

Kiegészítő Hagyományos habverő			
Hozzávalók	Mennyiség	Idő	Fordulatszám
Tejszín	500 g	50-70 mp	Turbo
Tojásfehérje	4 egység	60 mp	Turbo

Megjegyzés: Habveréshez a professzionális kettős habverő is használható a keverőedényben, ha a krém hőmérséklete 4 és 8 Celsius között van. Tojásfehérje felveréséhez kérjük, használjon egy 1,5 literes tálat.

## Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az aprító* nem működik.	Az aprítótól fedelét nem rögzítette megfelelően.	Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően legyen felhelyezve az aprítótátra.
A keverőszár/hagyományos habverő* nem működik.	A keverőszárát/hagyományos habverőt* nem megfelelően szerelte fel.	A keverőszárát/hagyományos habverőt* rögzítse a helyén a megfelelő felszerelést követően.
*típustól függően		

## Tempi di preparazione e quantità

Tempi di preparazione e quantità per miscelare e tritare				
Ricetta	Ingredienti	Quantità	Durata	Velocità
Purea di verdure crude	Carote	80 g	20 - 30 s	Max
	Patate	80 g		
	Cipolle	80 g		
	Acqua	160 ml		
Margarita alle fragole (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Fragole congelate	110 g		
	Concentrato di limone congelato	70 g		
	Cubetti di ghiaccio	75 g		
Vitamine	Mela	40 g	20 - 30 s	Media
	Banana	50 g		
	Papaya	100 g		
	Latte	150 ml		
Zuppa di patate e porri	Patate	150 g	50 - 60 s	Max
	Porri	150 g		
	Acqua	300 ml		

### Accessorio Mini tritatutto

Ingredienti	Quantità	Qualità	Durata	Qualità	Durata	Qualità	Durata	Velocità		
Pan grattato	50 g	Grossa	10 s	Media	Fine	-	30 s	Turbo		
	100 g		10 s				20 s	30 s	Turbo	
Mandorle	100-200 g		-				10 s	20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s				20 s	30 s	Turbo	
Carne (manzo)	200 g		10 s				20 s	30 s	Turbo	

### Accessorio Frusta tradizionale

Ingredienti	Quantità	Tempo	Velocità
Panna	500 g	50-70 sec.	Turbo
Albumi	4 unità	60 sec.	Turbo

Nota: La doppia frusta professionale può essere utilizzata per montare la panna all'interno del bicchiere, sempre che la temperatura della panna si trovi tra i 4 e gli 8 gradi Celsius. Per sbattere le uova, utilizzare una recipiente da da 1,5 litri.

## Ricerca ed eliminazione dei guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il tritatutto mini* non funziona.	Il coperchio del tritatutto non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il coperchio e la ciotola tritatutto siano montati correttamente.
L'albero di miscelazione/la frusta tradizionale* non funziona.	L'albero di miscelazione/la frusta tradizionale* non è montato correttamente.	Assicurarsi di bloccare l'albero di miscelazione/la frusta tradizionale* in posizione.
* dipende dal modello		

## Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR


Recyclez les matériaux portant le symbole




. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant




le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

HR


Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.




Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

HU


A következő jelzéssel ellátott anyagokat

hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.




A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

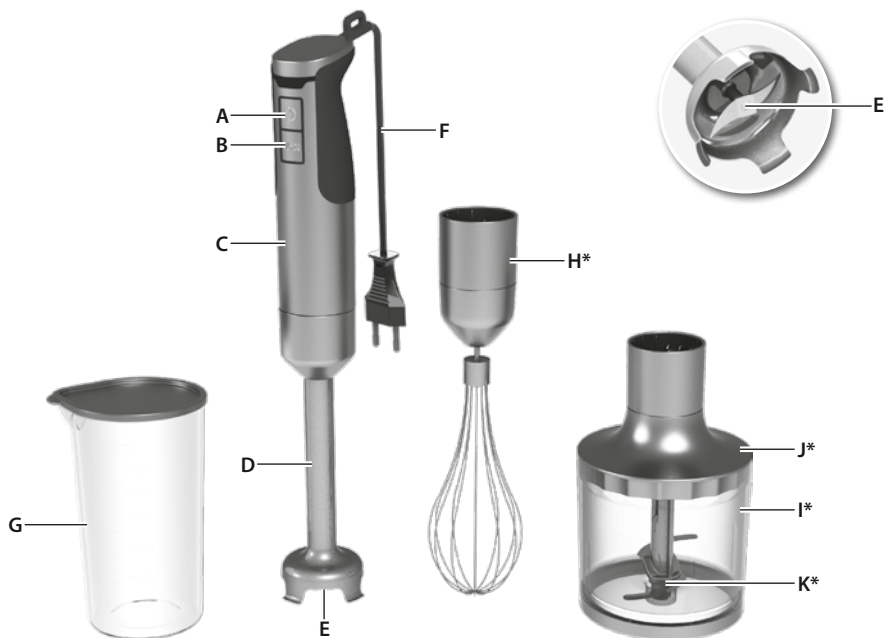
IT

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che



riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



LT

## Sudedamosios dalys

- A. Vidutinio greičio mygtukas
- B. „Turbo“ mygtukas
- C. Rankinė dalis
- D. Metalinis maišymo antgalis
- E. Peilis
- F. Maitinimo laidas
- G. Menzūra
- H. Įprastas plaktuvas\*
- I. Smulkinimo dubuo\*
- J. Smulkinimo dubens dangtis\*
- K. Smulkinimo dubens peilis\*

\*priklauso nuo modelio

LV

## Sastāvdaļas

- A. Parasta ātruma poga
- B. Palielināta ātruma poga
- C. Korpus
- D. Maisīšanas stiprinājums no metāla
- E. Peilis
- F. Barošanas vads
- G. Mērglāze
- H. Tradicionālā putošanas slotiņa\*
- I. Smalcinātāja trauks\*
- J. Smalcinātāja trauka vāks\*
- K. Smalcinātāja trauka nazis\*

\*atkarīgs no modeļa

NL

## Onderdelen

- A. Knop voor normale snelheid
- B. Turbo-knop
- C. Bedieningsgedeelte
- D. Metalen mixvoet
- E. Mes
- F. Snoer
- G. Beker
- H. Garde\*
- I. Hakkom\*
- J. Deksel van hakkom\*
- K. Mes van hakkom\*

\*afhankelijk van het model.

NO

## Komponenter

- A. Normal hastighetsknapp
- B. Turbo knapp
- C. Håndholdt del
- D. Miksefot av metall
- E. Kniv
- F. Strømledning
- G. Beger
- H. Vanlig visp\*
- I. Hakkebolle\*
- J. Lokk til hakkebolle\*
- K. Kniv til hakkebolle\*

\*avhengig av modell

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.**

- Šis prietaisas neskirtas sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių galimybių asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaiso.
- Prietaisą galima jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei
  - pažeistas maitinimo laidas,
  - pažeistas korpusas.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Jei prietaisas paliekamas be priežiūros arba prieš jį surinkdami, išrinkdami ar valydami, visada išjunkite iš tinklo.
- Niekada nelieskite asmenų ar įdėklų ranka ar koku nors įrankiu, jei prietaisas įjungtas į tinklą.
- Ašmenys ir įdėklai labai aštrūs! Pavojus susižaloti! Būkite atsargūs prietaisą surinkdami, išrinkdami arba valydami! Įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- Prietaiso negalima naudoti ledui skaldyti arba kietoms ir sausoms medžiagoms maišyti, pavyzdžiui, riešutams, saldumynams, išskyrus tuos atvejus, kai naudojami specialūs kartu su maišytuvu pridedami priedai. Kitaip asmenys gali atšipti arba sulūžti.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.
- Apdorodami didelius kiekius, nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau nei 30 sekundžių. Įprastai naudojant, prietaiso negalima naudoti be perstojo ilgiau nei 60 sekundžių. Prieš pradėdami jį vėl naudoti leiskite atvėsti.
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Tai gali sukelti sproгимą!
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kaip nurodyta ant prietaisų.
- Niekada nenaudokite universalios indo, neuždėję dangtelio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už galimus pažeidimus, jei prietaisas naudojamas netinkamai.
- Jei reikia, nurodykite priedų laiko ir tūrio apribojimus.
- **NEATIDARYKITE, KOL PEILIUKAI NESUSTOS JUDĖJĘ. AŠTRŪS PEILIUKAI – ELKITĖS ATSARGIAI. PRIEŠ ĮDĖDAMI ARBA IŠIMDAMI DALIS IŠTRAUKITE KIŠTUKĄ. NEKIŠKITE VARIKLIO GALO Į VANDENĮ.**

## Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet norādījumus.

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Neļaujiet bērniem izmantot ierīci bez uzraudzības.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām barošanas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst parametriem, kas norādīti uz tehnisko datu plāksnītes.
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
  - ir bojāts barošanas vads;
  - ir bojāts ierīces korpuss.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas, ja tā netiek uzraudzīta, kā arī pirms tās salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Nepieskrieties asmeņiem vai starplikām ar rokām vai darbarīkiem, ja ierīce ir pievienota strāvai.
- Asmeņi un starplikas ir ļoti asi! Ievainojuma risks! Esiet piesardzīgs, saliekot, izjaucot vai tīrot ierīci pēc tās izmantošanas! Pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no barošanas avota.
- Ierīce nav paredzēta ledus smalcināšanai vai cietu, sausu un stingru produktu smalcināšanai, kā piemēram rieksti, ledenes; izņemot, ja ierīce ir nokomplektēta ar speciālu aksesuāru. Pretējā gadījumā asmenis var palikt neass.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Apstrādājot lielu produktu daudzumu, ierīci nepārtraukti izmantot drīkst ne ilgāk par 30 sekundēm. Parastas izmantošanas apstākļos neizmantojiet ierīci nepārtraukti ilgāk par 60 sekundēm. Pirms darbības atsākšanas ļaujiet tai atdzist.
- Neizmantojiet šo ierīci krāsas jaukšanai. Tas ir bīstami un var izraisīt eksploziju!
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzturēšanas tilpumu.
- Nedrīkst darbināt universālo blīvējumu bez vāka.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.
- Ja nepieciešams, pievienojiet piederumam laika un apjoma ierobežojumus.
- **NEATVERIET, KAMĒR ASMEŅI NAV APSTĀJUŠIES. ASI ASMEŅI — RĪKOJĪETIES UZMANĪGI. PIRMS PIEDERUMU IEVIETOŠANAS VAI IZŅEMŠANAS ATVIENOJĪET IERĪCI NO STRĀVAS. NEIEVIETOJĪET MOTORA GALU ŪDENĪ.**

## Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

NL

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht gebruiken door kinderen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
  - het netsnoer beschadigd is;
  - de behuizing beschadigd is.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Raak nooit de bladen of inzetdelen aan met uw hand of met gereedschap als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- De bladen en inzetdelen zijn zeer scherp! U loopt het risico u te verwonden! Wees voorzichtig wanneer u het apparaat in elkaar zet of uit elkaar haalt na gebruik of wanneer u het reinigt. Zorg dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor het hakken van ijs of het mengen van harde, droge voorwerpen zoals noten, snoep; behalve met specifieke accessoires die meegeleverd worden met het apparaat. Het mes kan anders bot worden.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 30 seconden achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Gebruik het apparaat in normale omstandigheden niet langer dan 60 seconden continu. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Gebruik het apparaat niet voor het roeren van verf. Dit is zeer gevaarlijk en kan een explosie veroorzaken!
- Overschrijd nooit het maximale vulvolume dat op de apparaten wordt aangegeven.
- De multifunctionele kom nooit zonder deksel laten draaien.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.
- Voeg indien relevant de maximumtijd en het maximumvolume toe voor accessoires.
- **NIET OPENEN VOORDAT DE MESSEN TOT STILSTAND ZIJN GEKOMEN. VOORZICHTIG - SCHERPE MESSEN! HAAL DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ALVORENS ONDERDELEN TE PLAATSEN OF VERWIJDEREN. HOUD HET DEEL MET DE MOTOR NIET IN WATER.**



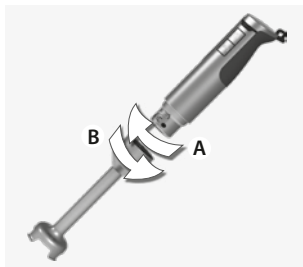
## Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Ikke la barn bruke apparatet uten tilsyn.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
  - strømledningen er skadet,
  - huset er skadet.”
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn samt før montering, demontering eller rengjøring.
- Ta aldri på knivene eller innsatsene med hånden eller eventuelle redskaper mens apparatet er koblet til strømforsyningen.
- Knivene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade! Vær forsiktig ved montering, demontering etter bruk eller rengjøring! Sørg for å koble apparatet fra strømforsyningen.
- Apparatet kan ikke brukes til knusing av is eller blanding av harde og tørre ingredienser, som nøtter og kandis; unntatt med spesialtilbehør som følger med apparatet. Da kan bladet bli sløvt.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 30 sekunder kontinuerlig. Ved normal bruk, ikke bruk produktet sammenhengende i mer enn 60 sekunder. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
- Ikke bruk apparatet til å røre om maling. Fare, kan medføre eksplosjon!
- Ikke overskrid det maksimale påfyllingsvolumet som er merket på apparatene.
- Aldri bruk bollen uten lokk.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.
- Legg om nødvendig til tids- og mengdebegrensninger for tilbehør.
- **IKKE ÅPNE FØR KNIVENE HAR STANSET. SKARPE KNIVER – BEHANDLE FORSIKTIG. KOBLE FRA FØR DU SETTER PÅ ELLER FJERNER DELER. IKKE HA MOTORDELEN I VANN.**



LT

1. **Prieš naudodami pirmą kartą, nuplaukite maišytuvą po tekančiu vandeniu.** Prieš įstatydami ar išimdami maišymo antgalį, prietaisą išjunkite iš maitinimo lizdo.



2. **Įstatykite maišymo antgalį** į rankinę dalį, pasukite pagal laikrodžio rodyklę (A) ir užfiksukite. Norėdami nuimti maišymo antgalį, pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę (B).



3. **Įstatykite pailgą maišiklį kuo giliau į menzurą** ir pradėkite maišyti pasirinkdami vidutinį greitį. Įsitinkinkite, kad menzūra nepripildyta daugiau nei 2/3 (600ml) jos tūrio. Jei menzūros nenaudojate, maišymo antgalio į maišomą medžiagą neparandinkite giliau nei 2/3 jo ilgio. Kad kuo geriau apdorotumėte maišomą medžiagą, judinkite pailgą maišiklį šiek tiek pakeldami ir nuleisdami. Norėdami sustabdyti, atleiskite jungiklį.

LV

1. **Pirms pirmās izmantošanas reizes nomazgājiet jaukšanas kātu zem tekoša ūdens.** Pirms maišīšanas stiprinājuma ievietošanas vai izņemšanas atvienojiet ierīci no kontaktzettes.

2. **Ievietojiet maišīšanas stiprinājumu** korpusā un, griežot pulksteņa rādītāja virzienā (A), nostipriniet to. Lai noņemt, griežiet maišīšanas stiprinājumu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (B).

3. **Ievietojiet rokas mikseri dziļi mērglāzē** un sāciet maišīšanu normālā ātrumā. Pārļiecinieties, ka piepildītas ne vairāk kā 2/3 (600ml) mērglāzes tilpuma. Ja neizmantojat mērglāzi, maišīšanas stiprinājumu neievietojiet dziļāk par 2/3 tā garuma. Pārvietojiet rokas mikseri nedaudz uz augšu un leju, lai nodrošinātu labāko satura pārstrādi. Lai apturētu darbību, atlaidiet slēdzi.

NL

1. **Reinig de mengvoet voor het eerste gebruik onder stromend water.** Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u de mixvoet bevestigt of verwijdert.

2. **Bevestig de mixvoet** aan het bedieningsgedeelte, draai de mixvoet met de klok mee (A) en vergrendel deze op de juiste positie. Als u de mixvoet wilt verwijderen, draait u deze tegen de wijzers van de klok in (B).

3. **Plaats de staafmixer zo ver mogelijk in de beker** en begin met mixen op een normale snelheid. Zorg dat de beker voor maximaal tweederde (600 ml) is gevuld. Als u de beker niet gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de mixvoet voor niet meer dan tweederde van de lengte ervan wordt gebruikt. Beweeg de staafmixer enigszins op en neer om de inhoud zo goed mogelijk te mixen. Laat de aan-/uitknop los om het apparaat uit te zetten.

NO

1. **Rengjør blandefoten under rennende vann før første gangs bruk.** Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du setter inn eller tar ut miksefoten.

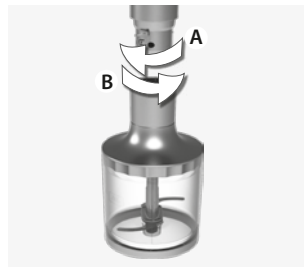
2. **Stikk miksefoten inn** i den håndholdte delen, drei med klokken (A) og lås den på plass. Drei miksefoten mot klokken (B) for å ta den av.

3. **Stikk stavmikseren dypt ned i begeret,** begynn å mikse ved normal hastighet. Pass på at begeret ikke er mer enn 2/3 (600ml) fullt. Hvis du ikke bruker begeret, må du ikke senke miksefoten mer enn 2/3 av sin egen lengde ned. Beveg stavmikseren lett opp og ned for at innholdet skal bli best mulig behandlet. Slipp bryteren for å stoppe.

Mažojo smulkintuvo naudojimas\* / Mazā smalcinātāja izmantošana\*

Het gebruik van de minihakker\* / Slik braker du minihakkeren\*

\*priklauso nuo modelio \*atkarīgs no modeļa \*afhankelijk van het model. \*afhængig av modell



LT

**4. Mažojo smulkintuvo naudojimas\*.**

Padėkite smulkinimo dubenį ant švaraus lygaus paviršiaus. Įstatykite nerūdijančiojo plieno ašmenis.

**5. Produktus sudėkite į smulkinimo dubenį\*.**

Smulkintino maisto kiekis negali viršyti 300 g (nustatytas maksimalus lygis). Uždarykite dangtį.

**6. Įstatykite rankinę dalį į smulkintuvo dangtį,**

pasukite pagal laikrodžio rodyklę (A) ir užfiksukite. Įjunkite į maitinimo lizdą ir norėdami pradėti paspauskite jungiklį. Norėdami sustabdyti, atleiskite. Nuimkite rankinę dalį pasukdami ją prieš laikrodžio rodyklę (B).

LV

**4. Mazā smalcinātāja izmantošana\*.**

Novietojiet smalcināšanas trauku uz tīras, līdzenas virsmas. Ievietojiet tērauda asmeni tam paredzētajā vietā.

**5. Ievietojiet ēdienu smalcinātāja traukā\*.**

Smalcināmā ēdiena daudzums nedrīkst pārsniegt 300 g (norādīts maks. līmenis). Aizveriet vāku.

**6. Ievietojiet korpusu smalcināšanas vākā un, griežot pulksteņa rādītāja virzienā (A), nostipriniet to.**

Lai sāktu darbu, pieslēdziet kontaktligzdai un nospiediet slēdzi. Lai apturētu darbību, atlaidiet slēdzi. Izņemiet korpusu, pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (B).

NL

**4. Het gebruik van de minihakker\*.**

Plaats de hakkom op een schone, vlakke ondergrond. Bevestig het roestvrijstalen blad.

**5. Plaats de ingrediënten in de hakkom\*.**

De hoeveelheid te hakken ingrediënten mag niet meer bedragen dan 300 gram (aangegeven als MAX). Sluit de deksel.

**6. Bevestig het bedieningsgedeelte op het deksel van de hakker,**

draai het met de wijzers van de klok mee (A) en vergrendel het op de juiste positie. Plaats de stekker van het apparaat in het stopcontact en druk op de aan-/uitknop om het apparaat aan te zetten. Laat de aan-/uitknop los om het apparaat uit te zetten. Verwijder het bedieningsgedeelte door het tegen de wijzers van de klok in te draaien (B).

NO

**4. Slik braker du minihakkeren\*.**

Sett hakkeballen på et rent og plant underlag. Sett den rustfrie kniven på plass.

**5. Ha mat i hakkeballen\*.**

Du kan ikke hakke mer enn 300 g (indikert MAX-nivå) mat. Lukk lokket.

**6. Sett den håndholdte delen inn i lokket til hakkeballen,**

drei med klokken (A) og lås den på plass. Sett stopselet i stikkontaktene, og trykk på bryteren for å starte. Slipp for å stoppe. Ta av den håndholdte delen ved å dreie den mot klokken (B).

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

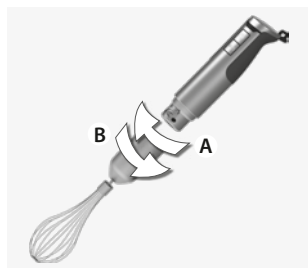
SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

Darbas su įprastu plaktuvu\* / Darbs ar tradicionālo putošanas slotiņu\*

Gebruik van de garde\* / Slik braker du den vanlige vispen\*

\*priklauso nuo modelio \*atkarīgs no modeļa \*afhankelijk van het model. \*avhengig av modell



LT

**7. Darbas su įprastu plaktuvu\*.**

Norėdami į rankinę dalį įstatyti plaktuvą, sukite rankinę dalį pagal laikrodžio rodyklę, kol priveršite. Norėdami jį išimti, pasukite prieš laikrodžio rodyklę.

LV

**7. Darbs ar tradicionālo putošanas slotiņu\*.**

Lai savienotu putošanas slotiņu ar korpusu, griežiet korpusu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz tā ir nostiprināta. Lai atvienotu, griežiet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.

NL

**7. Gebruik van de garde\*.**

Als u de garde aan het bedieningsgedeelte wilt bevestigen, draait u het bedieningsgedeelte met de wijzers van de klok mee totdat dit goed vast zit. Als u het wilt verwijderen, draait u het tegen de wijzers van de klok in.

NO

**7. Slik braker du den vanlige vispen\*.**

Monter vispen på den håndholdte delen ved å dreie den håndholdte delen med klokken til den sitter godt. Drei mot klokken for å demontere vispen.



LT

- 1. Visada prieš valydami išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.** Nemerkite maišymo antgalio į vandenį, tiesiog nuplaukite jį po tekančiu vandeniu (nenaudokite šurkščių valymo ar dezinfekavimo priemonių). Padėkite stačiai, kad išdžiūtų.

LV

- 1. Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas.** Nemērciet maišīšanas stiprinājumu ūdenī, vienkārši nomazgājiet to zem tekoša ūdens (neizmantojot abrazīvu tīrīšanas līdzekli vai koncentrētus mazgāšanas līdzekļus). Novietojiet stāvus un ļaujiet tam nožūt.

NL

- 1. Verwijder altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.** Dompel de mixvoet niet onder in het water, maar spoel deze alleen af onder stromend water (gebruik geen schuurmiddel of oplosmiddel). Laat de mixvoet rechtop drogen.

NO

- 1. Trekk alltid støpset ut av stikkontakten før du rengjør apparatet.** Ikke senk miksefoten i vann, bare vask den under rennende vann (ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller vaskemidler). La den tørke i stående stilling.

- 2. Menzūrā ir plaktuvā,** juos išėmus iš plastikinio laikiklio, galima plauti indaplovėje.

- 2. Mērtrauku un putotājus,** ja tie noņemti no plastmasas turētājiem, var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

- 2. De uit de kunststof houder** verwijderde beker en gardes kunnen in de afwasautomaat worden gereinigd.

- 2. Boller og visper** som ikke er festet til plastikkholderen kan vaskes i oppvaskmaskinen.

- 3. Išrinkite rankinę dalį.** Nušluostykite drėgna šluoste ir gerai nusauskinkite. **Niekada nemerkite į vandenį, nes gali įvykti elektros smūgis.**

- 3. Korpusa kopšana.** Noslaukiet ar mitru drānu un ļaujiet tam kārtīgi nožūt. **Elektriskās strāvas trieciena riska dēļ nekad neievietojiet korpusu ūdenī.**

- 3. Verwijder het bedieningsgedeelte.** Neem het af met een vochtige doek en droog het goed af. **Dompel het nooit onder in water. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.**

- 3. Demonter den håndholdte delen.** Tørk av den med en fuktig klut, og la den tørke grundig. **Den må aldri senkes i vann, da det kan forårsake elektrisk støt.**

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK

Apdorojimo laikas ir kiekiai naudojant tarkavimo ir pjaustymo diskus				
Receptas	Ingredientai	Kiekis	Trukmė	Greitis
Šviežių daržovių piurė ruošimas	Morkos	80 g	20–30 sek.	Maks.
	Bulvės	80 g		
	Švogūnai	80 g		
	Vanduo	160 ml		
Braškių „Margarita“ (kokteilis)	Tekila	120 ml	≤ 60sek.	Maks.
	Likeris "Triple sec"	30 ml		
	Šaldytos braškės	110 g		
	Šaldytas koncentratas „Lemeade“	70 g		
	Ledo kubeliai	75 g		
Vitaminai	Obuoliai	40 g	20–30 sek.	Vidut.
	Bananai	50 g		
	Papajos	100 g		
	Pienas	150 ml		
Bulvių ir porų sriuba	Bulvės	150 g	50–60 sek.	Maks.
	Porai	150 g		
	Vanduo	300 ml		

Priedas Minismulkintuvus										
Ingredientai	Kiekis	Kokybė	Trukmė	Kokybė	Trukmė	Kokybė	Trukmė	Greitis		
Duonos džiovėsėliai	50 g	Rupaus malimo	10 sek.	Vidutinio rupumo	20 sek.	Smulkiai malti	30 sek.	Turbo		
	100 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo		
Migdolai	100-200 g		-		10 sek.		10 sek.	20 sek.	30 sek.	Turbo
	200-400 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo		
Mėsa (jautiena)	200 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo		

Priedas Įprastas plaktuvus			
Ingredientai	Kiekis	Trukmė	Greitis
Grietinė	500 g	50–70 sek.	Turbo
Kiaušinių baltymai	4 vienetai	60 sek.	Turbo

Pastaba: galima naudoti profesionalų dvigubą plaktuvą grietinei inde plakti, kol grietinės temperatūra yra 4–8 laipsniai Celsijaus. Kiaušiniams plakti naudokite 1,5 litro dubenį.

## Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Neveikia mažasis smulkintuvus*.	Tinkamai neužfiksuotas smulkintuvo dangtis.	Įsitikinkite, kad tinkamai uždėtas dangtis ir smulkintuvo dubuo.
Neveikia maišymo antgalis / įprastas plaktuvus*.	Netinkamai įstatytas maišymo antgalis / įprastas plaktuvus*.	Įsitikinkite, kad tinkamai užfiksuotas maišymo antgalis / įprastas plaktuvus*.
* priklauso nuo modelio		

## Apstrādes laiki un daudzumi

LV

Apstrādes laiki un daudzumi sajaukšanai un smalcināšanai				
Recepte	Sastāvdaļas	Daudzums	Laiks	Ātrums
Svaigu dārzeņu biezenis	Burkāni	80 g	20~30 s	Maks.
	Kartupeļi	80 g		
	Sīpoli	80 g		
	Ūdens	160 ml		
Zemeņu margarita (kokteilis)	Tekila	120 ml	≤60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Saldētas zemenes	110 g		
	Saldēts laima limonādes koncentrāts	70 g		
	Ledus gabaliņi	75 g		
Vitamīns	Ābols	40 g	20~30 s	Vidējs
	Banāns	50 g		
	Papaija	100 g		
	Piens	150 ml		
Kartupeļu un puravu zupa	Kartupeļi	150 g	50~60 s	Maks.
	Puravs	150 g		
	Ūdens	300 ml		

Papildierīce Mini smalcinātājs									
Sastāvdaļas	Daudzums	Kvalitāte	Laiks	Kvalitāte	Laiks	Kvalitāte	Laiks	Ātrums	
Rivmaize	50 g	Rupja	10 s	Vidēja	20 s	Smalka	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mandeles	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Gaļa (liellopu gaļa)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Papildierīce Tradicionālā putošanas slotiņa			
Sastāvdaļas	Daudzums	Laiks	Ātrums
Krējums	500 g	50-70 sek.	Turbo
Olu baltumi	4 vienības	60 sek.	Turbo

Piezīme: iespējams izmantot Profesionālo divkāršo putotāju krējuma putošanai trauka, ja krējuma temperatūra ir no 4 līdz 8 0C. Putojot olas, lūdzu, izmantojiet 1,5 litru bļodu.

## Darbības traucējumu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Mazais smalcinātājs* nedarbojas.	Smalcinātāja vāks ir nepareizi nostiprināts.	Pārļieciniet, ka vāks un smalcinātāja trauks ir pareizi uzstādīti.
Maisīšanas stiprinājums/tradicionālā putošanas slotiņa* nedarbojas.	Maisīšanas stiprinājums/tradicionālā putošanas slotiņa* ir nepareizi pievienota.	Pārļieciniet, ka maisīšanas stiprinājums/tradicionālā putošanas slotiņa* ir nostiprināti.
*atkarīgs no modeļa		

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Verwerkingstijden en -hoeveelheden

De verwerkingstijden en -hoeveelheden voor mengen en snijden				
Recept	Bestanddelen	Aantal	Tijd	Snelheid
Pureren van rauwe groenten	Wortelen	80 g	20~30s	Max
	Aardappelen	80 g		
	Uien	80 g		
	Water	160 ml		
Aardbeien-margarita's (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Bevoren aardbeien	110 g		
	Bevoren limoenlimonade-concentraat	70 g		
	Ijsblokjes	75 g		
Vitamine	Appel	40 g	20~30s	Medium
	Banaan	50 g		
	Papaja	100 g		
	Melk	150 ml		
Aardappel-prei-soep	Aardappelen	150 g	50~60s	Max
	Prei	150 g		
	Water	300 ml		

Accessoires Minihakker									
Bestanddelen	Aantal	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Snelheid	
Broodkruimels paneermeel	50 g	Grof	10s	Medium	20s	Fijn	30s	Turbo	
	100 g		10s		20s		30s	Turbo	
Amandelen	100-200 g		-		10s		20s	20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo	
Vlees (rundvlees)	200 g		10s		20s		30s	Turbo	

Accessoires Garde			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Tijd	Snelheid
Room	500 g	50-70 s	Turbo
Eiwitten	4 eenheden	60 s	Turbo

Opmerking: De professionele dubbele garde kan gebruikt worden voor het mixen van slagroom als de slagroom tussen de 4 en 8 graden Celsius is. Gebruik een kom van 1,5 liter om eieren te kloppen.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De minihakker* werkt niet.	Het deksel van de minihakker is niet goed bevestigd.	Zorg dat het deksel en de hakkom op de juiste wijze zijn geplaatst.
De mixvoet/garde* werkt niet.	De mixvoet/garde* is niet op de juiste wijze geplaatst.	Zorg dat u de mixvoet/garde op de juiste positie vergrendelt.
* afhankelijk van het model.		



## Tilberedningstid og mengder

Tilberedningstid og mengder for blanding og kutting				
Oppskrift	Ingredienser	Antall	Tid	Hastighet
Mose rå grønnsaker	Gulrøtter	80 g	20~30s	Maks.
	Poteter	80 g		
	Løk	80 g		
	Vann	160 ml		
Jordbærmargaritas (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Frosne jordbær	110 g		
	Frossen limonadekonsentrat	70 g		
	Isbiter	75 g		
Vitamin	Apple	40 g	20~30s	Medium
	Banan	50 g		
	Papaya	100 g		
	Melk	150 ml		
Potetsuppe med purre	Poteter	150 g	50~60s	Maks.
	Purre	150 g		
	Vann	300 ml		

Utstyr Minihakker										
Ingredienser	Antall	Type (kvalitet)	Tid	Type (kvalitet)	Tid	Type (kvalitet)	Tid	Hastighet		
Brødsmuler	50 g	Grov (kornet)	10s	Medium	20s	Finhakket	30s	Turbo		
	100 g		10s		20s		30s	Turbo		
Mandler	100-200 g		-		10s		20s	20s	30s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo		
Kjøtt (Biff)	200 g		10s		20s		30s	Turbo		

Utstyr Vanlig visp			
Ingredienser	Mengde	Tid	Hastighet
Fløte	500 g	50-70 sek.	Turbo
Eggehviter	4 enheter	60 sek.	Turbo

Merk: Det er mulig å bruke den prosjonelle doble vispen til å piske kremfløte i bollen, så lenge temperaturen til kremen er mellom 4 og 8 grader Celsius. For visping av egg, bruk en 1,5 liters bolle.


## Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Minihakkeren* fungerer ikke.	Lokket er ikke festet skikkelig.	Kontroller at lokket og hakkebollen er montert skikkelig.
Miksefoten/den vanlige vispen* fungerer ikke.	Miksefoten/den vanlige vispen* er ikke skikkelig montert.	Kontroller at miksefoten/den vanlige vispen* er låst på plass.
* avhengig av modell		


# Išmetimas / Utilizācija Verwijdering / Kassing

LT

Atiduokite perdirbti medžiagas,


pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.



Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

LV


Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus

ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei.

Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.


Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo



simbolu , kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

NL


Recycle de materialen met het symbool

. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen.

Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.


Gooi apparaten gemarkeerd met



het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

NO


Resirkuler materialer som er merket med

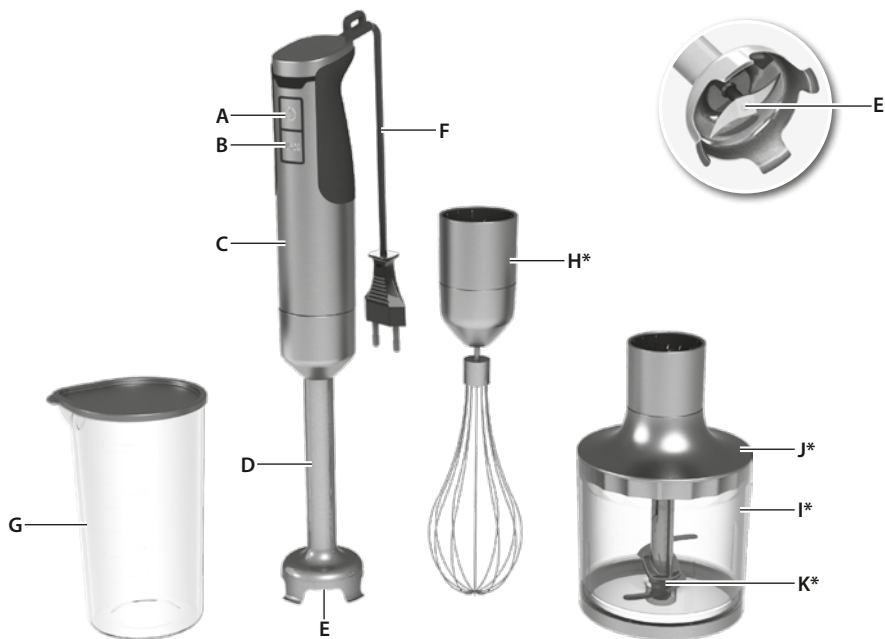
symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.

Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket



med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



PL

## Elementy

- A. Przycisk Start
- B. Przycisk turbo
- C. Rękojeść
- D. Metalowa nakładka mieszająca
- E. Nóż
- F. Przewód zasilający
- G. Kubek
- H. Tradycyjna trzepaczka\*
- I. Miska do siekania\*
- J. Pokrywa miski do siekania\*
- K. Nóż miski do siekania\*

\*zależnie od modelu.

PT

## Componentes

- A. Botão de iniciar
- B. Botão turbo
- C. Corpo da Varinha
- D. Pé misturador metálico
- E. Lâmina
- F. Cabo de alimentação
- G. Copo misturador
- H. Batedor de Arames\*
- I. Taça da picadora\*
- J. Tapa da taça da picadora\*
- K. Lâmina da taça da picadora\*

\*depende do modelo

RO

## Componente

- A. Buton Start
- B. Buton Turbo
- C. Parte portabilă
- D. Picior din metal pentru amestecare
- E. Cuțit
- F. Cablu de alimentare
- G. Pahar
- H. Tel tradițional\*
- I. Vas tocător\*
- J. Capac vas tocător\*
- K. Cuțit vas tocător\*

\*în funcție de model

RU

## Компоненты

- A. Кнопка «Пуск»
- B. Кнопка турбо
- C. Держатель
- D. Металлический вал миксера
- E. Нож
- F. Шнур питания
- G. Стакан
- H. Венчик\*
- I. Чаша для резки\*
- J. Крышка чаши для резки\*
- K. Нож чаши для резки\*

\*зависит от модели

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.**

- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na tabliczce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia z
  - uszkodzonym przewodem zasilającym,
  - uszkodzoną obudową.
- W razie uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy lub wkładów palcami lub narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre! Niebezpieczeństwo zranienia! Należy zachować ostrożność przy montażu, demontażu i czyszczeniu! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- Urządzenie nie może być używane do kruszenia lodu oraz rozdrabniania twardych, suchych przedmiotów, takich jak orzechy czy cukierki; chyba, że przy użyciu specjalnie do tego przeznaczonych akcesoriów będących na wyposażeniu urządzenia. W przeciwnym wypadku może dojść do stępienia ostrza.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy rozdrabnianiu większych porcji nie używaj nieprzerwanie urządzenia dłużej niż przez 30 sekund. Urządzenie nie powinno pracować w trybie ciągłym dłużej niż 60 sekund. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Miskę wielofunkcyjną zawsze należy przykrywać pokrywką.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.
- Akcesoria mogą podlegać ograniczeniom czasowym i ilościowym.
- **OTWIERAĆ DOPIERO PO ZATRZYMANIU OSTRZY. OSTRE ELEMENTY — ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ. PRZED ZAKŁADANIEM LUB ZDEJMOWANIEM ELEMENTÓW URZĄDZENIE NALEŻY ODŁĄCZYĆ OD ŹRÓDŁA ZASILANIA. NIE WKŁADAĆ JEDNOSTKI NAPĘDOWEJ DO WODY.**

## Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho sem que sejam supervisionadas.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - a caixa estiver danificada.”
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho.
- Nunca toque nas lâminas nem nas peças interiores com as mãos nem com quaisquer utensílios quando o aparelho estiver ligado.
- As lâminas e peças interiores são muito afiadas! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, desmontar após a respectiva utilização ou ao limpar! Certifique-se de que desliga a fonte de alimentação do aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado para cortar gelo nem para moer substâncias duras e secas, tais como nozes e rebuçados; excepto com os acessórios específicos fornecidos com o aparelho\* . Caso contrário a lâmina pode ficar danificada.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 30 segundos. Em condições normais, não utilize o aparelho continuamente por mais 60 seg. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca utilize a taça universal sem a tampa.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possível danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Caso se justifique, prolongue a duração e aplique limites de volume à utilização dos acessórios.
- **NÃO ABRIR ANTES DAS LÂMINAS PARAREM. LÂMINAS AFIADAS - MANUSEAR COM CUIDADO. DESLIGUE A FICHA ANTES DE INTRODUIZIR OU RETIRAR PEÇAS NÃO COLOQUE A EXTREMIDADE COM O MOTOR DEBAIXO DE ÁGUA.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

**Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.**

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul fără a fi supravegheați.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric ale cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu folosiți și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.”
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Nu atingeți niciodată lamele sau componentele introduse cu mâna sau cu vreun instrument în timp ce aparatul este conectat la priză.
- Lamele și componentele introduse sunt foarte ascuțite! Pericol de vătămare! Fiți atenți la asamblare, dezasamblare după utilizare sau la curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua de curent electric.
- Acest aparat nu poate fi folosit pentru spargerea gheții sau pentru amestecul (mărunțirea) alimentelor tari sau uscate, cum ar fi nuci, bomboane. Excepție: în cazul în care aparatul este livrat cu astfel de accesorii. În caz contrar, lama cuțitului se poate deteriora.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Când se procesează o încărcătură grea, nu folosiți aparatul în mod continuu mai mult de 30 de secunde. La utilizarea normală, nu utilizați aparatul în mod continuu pentru mai mult de 60 de secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de repornire.
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol, ar putea genera o explozie!
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu puneți niciodată în funcțiune vasul multifuncțional fără capac.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.
- Dacă este relevant, adăugați limitări de timp și volum pentru accesorii.
- **NU DESCHIDEȚI DECÂT DUPĂ OPRIREA LAMELOR. LAME ASCUȚITE - MANEVRAȚI CU ATENȚIE. DECONECTAȚI APARATUL ÎNAINTE DE A INTRODUCE SAU A SCOATE PIESE. NU INTRODUCEȚI MARGINILE MOTORULUI ÎN APĂ.**

## **Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.**

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Не разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство:
  - при повреждении шнура питания;
  - при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
- Не трогайте лезвия и насадки руками или инструментами, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможны травмы! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после применения и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Данный прибор нельзя использовать для измельчения льда, а также для измельчения твердых сухих продуктов, типа орехов, карамели и проч.; для этого следует использовать специальные аксессуары, прилагаемые к прибору. При неправильном использовании лезвия могут затупиться.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При тяжелой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 30 секунд. При нормальном использовании не заставляйте прибор работать дольше чем 60 секунд. Дайте остыть перед повторным включением.
- Не пользуйтесь этим устройством для смешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Никогда не пользуйтесь универсальной чашей без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
- При необходимости учтите ограничения по времени и объемам для принадлежностей.
- **НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ДО ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ НОЖЕЙ. ОСТРЫЕ НОЖИ: БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ. ОТКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ИЛИ СНЯТИЕМ ДЕТАЛЕЙ. НЕ ПОГРУЖАЙТЕ В ВОДУ ТУ ЧАСТЬ УСТРОЙСТВА, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДВИГАТЕЛЬ.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

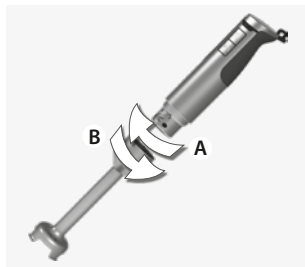
SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

1. **Przed pierwszym użyciem umyć końcówkę miksującą pod bieżącą wodą.** Przed włożeniem lub zdjęciem nakładki miksującej wyjmij wtyczkę z kontaktu.



2. **Włóż nakładkę miksującą do rękojeści, obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (A), aż do zatrzaśnięcia.** Aby zdjąć nakładkę miksującą, przekręć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B).



3. **Włóż mikser ręczny głęboko do kubka, rozpocznij miksowanie z normalną szybkością.** Upewnij się, że kubek jest napełniony najwyżej w 2/3 (600 ml). Jeśli nie używasz kubka, nie zanurzaj nakładki miksującej głębiej niż do 2/3 jej długości. Poruszaj mikserem ręcznym delikatnie w górę i w dół, aby zapewnić lepsze przetwarzanie zawartości. Puść wyłącznik, aby przerwać.

PT

1. **Antes da primeira utilização, limpe o pé de mistura com água corrente.** Antes de colocar ou retirar o pé misturador, retire a ficha da tomada.

2. **Insira o pé misturador** no Corpo da varinha para manuseamento e rode no sentido dos ponteiros do relógio (A) até encaixar. Para retirar, rode o pé misturador no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio (B).

3. **Insira a varinha mágica até ao fundo do copo misturador,** comece por misturar utilizando uma velocidade normal. Certifique-se de que enche o copo misturador apenas até 2/3 (600ml) da respectiva capacidade. Se não utilizar o copo misturador, não mergulhe o pé misturador mais de 2/3 do respectivo comprimento. Mova a varinha mágica suavemente para cima e para baixo para assegurar um melhor desempenho no processamento do conteúdo. Solte o botão para parar.

RO

1. **Înainte de prima utilizare, curățați piciorul de amestecare sub jet de apă.** Înainte de a introduce sau de a scoate piciorul de amestecare, scoateți ștecherul din priză.

2. **Introduceți piciorul de amestecare** în partea portabilă, învârtiți în sensul acelor de ceasornic (A) și blocați în poziția respectivă. Pentru a-l scoate, învârtiți piciorul de amestecare în sens invers acelor de ceasornic (B).

3. **Introduceți mixerul vertical adânc în pahar,** începeți să amestecați pornind de la viteza normală. Asigurați-vă că paharul este plin cel mult 2/3(600 ml). Dacă nu folosiți paharul, nu introduceți piciorul de amestecare mai mult de 2/3 din lungimea sa. Deplasați ușor mixerul vertical în sus și în jos pentru a asigura cea mai bună procesare a conținutului. Eliberați comutatorul pentru a opri.

RU

1. **Перед первым использованием промойте насадку для смешивания в проточной воде.** Перед вставкой и снятием вала миксера вынимайте вилку из розетки.

2. **Вставьте вал миксера** в держатель и поверните по часовой стрелке (A) до защелкивания. Для снятия поверните вал миксера против часовой стрелки (B).

3. **Вставьте ручной миксер глубоко в стакан** и начните смешивание на обычной скорости. Убедитесь, что стакан заполнен не более чем на 2/3 (600мл). Если стакан не используется, не погружайте вал миксера более чем на 2/3 его длины. Для улучшения обработки смеси слегка двигайте ручной миксер вверх и вниз. Отпустите выключатель для остановки.

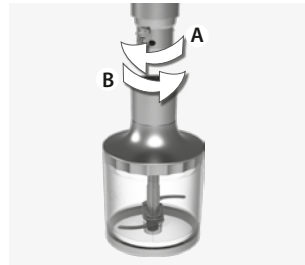




**4. Używanie mini siekacza\*** Umieść miskę do siekania na czystej, poziomej powierzchni. Włóż stalowe ostrze na miesce.



**5. Umieść jedzenie w misce do siekania\*.** Ilość jedzenia do rozdrobnienia nie może być większa niż 300 g (wskazany poziom maksymalny). Zamknąć pokrywkę.



**6. Włóż rękojeść do pokrywy siekacza** i obróć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (A), aż do zatrzaśnięcia. Podłącz zasilanie i naciśnij włącznik. Puść wyłącznik, aby przerwać. Odłącz rękojeść, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B).

**4. Utilização da mini-picadora\*.** Coloque a taça da picadora numa superfície limpa e plana. Coloque a lâmina de aço inoxidável na respectiva posição.

**5. Coloque os alimentos na taça da picadora\*.** A quantidade de alimentos a cortar na picadora não poderá exceder 300 g (Nível MÁXIMO indicado). Feche a tampa.

**6. Introduza o corpo da varinha para manuseamento na tampa da picadora** e rode no sentido dos ponteiros do relógio (A) até encaixar. Ligue a ficha à tomada e prima o botão para iniciar. Solte para parar. Retire o bloco para manuseamento rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (B).

**4. Utilizarea mini-tocătorului\*.** Plasați vasul tocătorului pe o suprafață curată, plană. Puneți lama din oțel inoxidabil la locul ei.

**5. Puneți alimentele în vasul tocătorului\*.** Cantitatea de alimente ce urmează să fie tocate nu poate depăși 300 g (ndicat prin gradatia MAX). Închideți capacul.

**6. Introduceți partea portabilă în capacul tocătorului,** învârtiți în sensul acelor de ceasornic (A) și blocați în poziția respectivă. Conectați aparatul la o priză și apăsați comutatorul pentru a porni. Eliberați pentru a opri. Îndepărtați partea portabilă, învârtind-o în sens invers acelor de ceasornic (B).

**4. Как пользоваться минирезаком\*.** Поставьте чашу для резки на ровную чистую поверхность. Установите на место лезвие из нержавеющей стали.

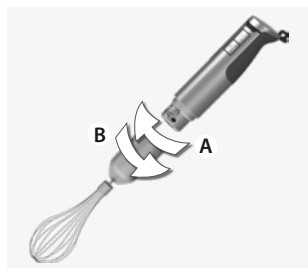
**5. Поместите продукт в чашу для резки\*.** Количество измельчаемого продукта не должно превышать 300 г (до макс.уровня MAX). Закройте крышку.

**6. Вставьте держатель в крышку резака** и поверните по часовой стрелке (A) до защелкивания. Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку пуска. Отпустите для остановки. Выньте держатель, повернув его против часовой стрелки (B).

Używanie tradycyjnej trzepaczki\* / Utilização do batedor\*

Lucrul cu telul tradițional\* / Работа с венчиком\*

\*zależnie od modelu. \*depende do modelo \*în funcție de model \*зависит от модели



PL

**7. Używanie tradycyjnej trzepaczki\*.**

Aby połączyć trzepaczkę z rękojeścią, obróć rękojeść w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia. Aby rozłączyć elementy, przekręć rękojeść w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

PT

**7. Utilização do batedor\*.**

Para montar o batedor no corpo da varinha para manuseamento, rode este último no sentido dos ponteiros do relógio até ficar apertado. Para desmontar, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

RO

**7. Lucrul cu telul tradițional\*.**

Pentru a asambla telul cu partea portabilă, învârtiți partea portabilă în sensul acelor de ceasornic până este strânsă complet. Pentru a dezasambla, învârtiți în sens invers acelor de ceasornic.

RU

**7. Работа с венчиком\*.**

Для установки венчика в держатель поверните держатель по часовой стрелке до затягивания. Для снятия поверните его против часовой стрелки.



PL

1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.** Nie zanurzaj nakładki miksującej w wodzie, po prostu umyj pod bieżącą wodą (nie używaj żrących substancji czyszczących lub detergentów). Ustaw pionowo do wysuszenia.

PT

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada.** Não mergulhe o pé misturador em água, lave apenas com água corrente (sem quaisquer produtos de limpeza abrasivos nem detergentes). Coloque na vertical para secar.

RO

1. **Înainte de curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la priză.** Nu scufundați piciorul de amestecare în apă, trebuie doar să-l spălați sub apă care curge (fără agenți de curățare abrazivi sau detergenți). Așezați-l în poziție verticală pentru a se usca.

RU

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Не погружайте вал миксера в воду, просто промойте его проточной водой (без абразивных и моющих веществ). Поставьте вертикально и дайте просохнуть.

2. **Miszę oraz łopatkę** po wyjęciu z plastikowego uchwytu można myć w zmywarce.

2. **O copo e os batedores** (sem o suporte plástico) podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

2. **Bolul și telurile detașate** de suportul din plastic pot fi spălate mașina de spălat vase.

2. **Стакан и венчик, отсоединенные от основания,** можно мыть в посудомоечной машине.

3. **Rozmontuj rękojeść.** Wytrzyj wilgotną ściereczką i dokładnie osusz. **Nigdy nie zanurzaj w wodzie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.**

3. **Desmorte o corpo da varinha para manuseamento.** Limpe com um pano húmido e seque completamente. **Nunca mergulhe em água devido a risco de choque eléctrico.**

3. **Dezasamblați partea portabilă.** Ștergeți cu o cârpă umedă și lăsați să se usuce bine. **Nu o scufundați niciodată în apă, deoarece există riscul de electrocutare.**

3. **Разберите держатель.** Протрите влажной тканью и тщательно просушите. **Не погружайте в воду во избежание поражения электрическим током.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

Ilości produktów i czas obróbki – funkcja mieszania i krojenia				
Przepis	Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
Purée z surowych warzyw	Marchew	80 g	20–30 s	Maks.
	Ziemniaki	80 g		
	Cebula	80 g		
	Woda	160 ml		
Margarita truskawkowa (koktajl)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Mrożone truskawki	110 g		
	Mrożony koncentrat soku z limonki	70 g		
	Lód w kostkach	75 g		
Witaminy	Jabłko	40 g	20–30 s	Średni
	Banany	50 g		
	Papaja	100 g		
	Mleko	150 ml		
Zupa porowo-ziemniaczana	Ziemniaki	150 g	50–60 s	Maks.
	Por	150 g		
	Woda	300 ml		

Akcesorium Minirozdrabniacz									
Składniki	Ilość	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Prędkość	
Bułka tarta	50 g	Grube	10 s	Średnie	20 s	Drobne	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Migdały	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mięso (wołowina)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Akcesorium Tradycyjna trzepaczka			
Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
Śmietana	500 g	50-70 s	Turbo
Białka jajka	4 szt.	60 s	Turbo

Uwaga: Ubijanie w pojemniku śmietany za pomocą podwójnej trzepaczki jest możliwe, gdy temperatura śmietany wynosi od 4 do 8°C. Do ubijania jajek należy użyć miski o pojemności 1,5 litra.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Mini siekacz* nie działa.	Pokrywa siekacza nie została prawidłowo zamocowana.	Upewnij się, że pokrywa i miska do siekania są prawidłowo złożone.
Nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* nie działa.	Nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* jest nieprawidłowo zamocowana.	Upewnij się, że nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* została prawidłowo zamocowana.
* zależnie od modelu.		

## Tempos de processamento e quantidades

Tempos de processamento e quantidades para misturar e cortar				
Receita	Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
Puré de legumes crus	Cenouras	80 g	20~30 s	Máx.
	Batatas	80 g		
	Cebolas	80 g		
	Água	160 ml		
Margaritas de morangos (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Máx.
	Triple sec	30 ml		
	Morangos congelados	110 g		
	Concentrado de limonada congelado	70 g		
	Cubos de gelo	75 g		
Vitamina	Maçã	40 g	20~30 s	Médio
	Banana	50 g		
	Papaia	100 g		
	Leite	150 ml		
Sopa de batata com alho francês	Batatas	150 g	50~60 s	Máx.
	Alho francês	150 g		
	Água	300 ml		

Acessório Mini-picadora									
Ingredientes	Quantidade	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Velocidade	
Pão ralado	50 g	Grossa	10 s	Média	20 s	Fina	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Amêndoas	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Carne (vacca)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Acessório Batedor de Arames			
Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
Natas	500 g	50-70 seg.	Turbo
Claras de ovo	4 Unidades	60 seg.	Turbo

Nota: Se puede utilizar la Professional Double Whisk para batir nata en el vaso, siempre que la temperatura de la nata esté entre 4 y 8 grados Centígrados. Para batir huevos, utilice un cuenco de 1,5 litros.

## Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A mini-picadora* não funciona.	A lâmina da picadora não está correctamente posicionada.	Certifique-se de que montagem da tampa e da taça da picadora foi correctamente efectuada.
O pé misturador/batedor* não funciona.	A montagem do pé misturador/batedor* não foi correctamente efectuada.	Certifique-se de que encaixa o pé misturador/batedor* correctamente.
* depende do modelo		

## Duratele de procesare și cantitățile

Duratele de procesare și cantitățile pentru amestecare și mărunțire				
Rețetă	Ingrediente	Cantitate	TimP	Viteză
Realizarea piureului din legume crude	Morcovi	80 g	20~30s	Max
	Cartofi	80 g		
	Ceapă	80 g		
	Apă	160 ml		
Margarita din căpșuni (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Căpșuni congelate	110 g		
	Concentrat congelat de limonadă lime	70 g		
	Cuburi de gheață	75 g		
Vitamine	Lapte	40 g	20~30s	Medie
	Mere	50 g		
	Banane	100 g		
	Papaya	150 ml		
Supă cremă de praz	Cartofi	150 g	50~60s	Max
	Praz	150 g		
	Apă	300 ml		

Accesorii Mini-tăietor									
Ingrediente	Cantitate	Calitate	TimP	Calitate	TimP	Calitate	TimP	Viteză	
Firmături de pâine	50 g	Granulat	10s	Medie	20s	Fin	30s	Turbo	
	100 g		10s		20s		30s	Turbo	
Migdale	100-200 g		-		10s		20s	20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo	
Carne (Vită)	200 g		10s		20s		30s	Turbo	

Accesorii Tel tradițional			
Ingrediente	Cantitate	TimP	Viteză
Frișcă	500 g	50-70 s	Turbo
Albușuri	4 unități	60 s	Turbo

Notă: Este posibilă utilizarea Telului dublu profesional pentru realizarea de frișcă în bol, atâta timp cât temperatura smântânii pentru frișcă este între 4 și 8 grade Celsius. Pentru baterea ouălor se folosește vasul de 1,5 litri.

## Remediarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mini-tocătorul* nu funcționează.	Capacul tocătorului nu este fixat corect.	Asigurați-vă că vasul tocătorului și capacul sunt asamblate corespunzător.
Piciorul de amestecare/telul tradițional* nu funcționează.	Piciorul de amestecare/telul tradițional* nu este asamblat corect.	Asigurați-vă că ați blocat în poziție piciorul de amestecare/telul tradițional*.
* în funcție de model		

## Время обработки и количество продуктов

Время обработки и количество продуктов для смешивания и измельчения				
Рецепт	Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
Приготовление пюре из сырых овощей	Морковь	80 г	Прибл. 20 - 30 сек	Максимум
	Картофель	80 г		
	Лук	80 г		
	Вода	160 мл		
Коктейль «Клубничная маргарита»	Текила	120 мл	≤ 60 сек	Максимум
	Трипл-сек	30 мл		
	Замороженная клубника	110 г		
	Замороженный сок лайма	70 г		
	Кубики льда	75 г		
Витамины	Молоко	40 г	Прибл. 20 - 30 сек	Средняя мощность
	Яблоки	50 г		
	Банан	100 г		
	Папайя	150 мл		
Суп-пюре из картофеля и порея	Картофель	150 г	Прибл. 50 - 60 сек	Максимум
	Лук-порея	150 г		
	Вода	300 мл		

Принадлежность Нож-измельчитель									
Ингредиенты	Количество	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Скорость	
Хлебные крошки	50 г	Грубое	10 сек	Среднее	20 сек	Тонкое	30 сек	Турбо	
	100 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо	
Миндаль	100-200 г		-		10 сек		20 сек	20 сек	Турбо
	200-400 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо	
Мясо (говядина)	200 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо	

Принадлежность Венчик			
Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
Сливки	500 г	50-70 с	Турбо
Яичные белки	4 шт.	60 с	Турбо

Примечание. Для взбивания в чаше сливок допустимо использование профессиональной двойной насадки для взбивания при условии, что температура сливок находится в пределах 4-8 градусов Цельсия. Для взбивания яиц используйте 1,5 л чашу.

## Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Решение
Минирезак* не работает.	Крышка резака не закреплена правильно.	Проверьте, правильно ли собраны крышка и чаша для резки.
Вал миксера или венчик* не работает.	Вал миксера или венчик* неправильно собраны.	Проверьте, защелкнуты ли вал миксера или венчик*.
* зависит от модели		

# Wyrzucanie / Eliminação Protecția mediului / Утилизация

PL




Materiały oznaczone symbolem należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu.

Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń




oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT


Recicle os materiais que apresentem o



símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham




o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO


Reciclați materialele marcate cu simbolul



. Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.


Nu aruncați aparatele marcate cu acest



simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.


RU



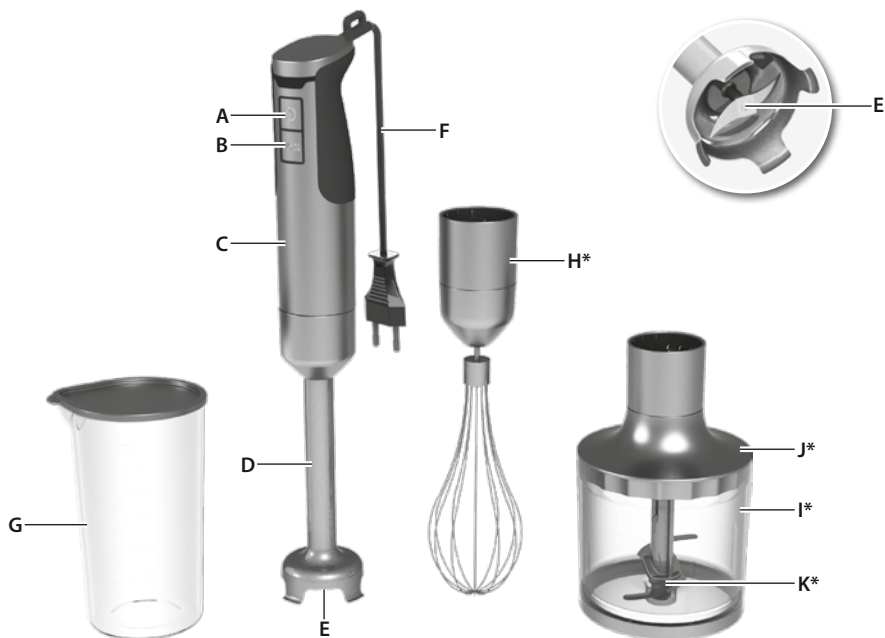
Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.





SK

## Komponenty

- A. Tlačidlo normálnej rýchlosti
- B. Tlačidlo turbo rýchlosti
- C. Ručný držiak
- D. Kovový mixovací nástavec
- E. Nôž
- F. Kábel napájania
- G. Odmerka
- H. Tradičná metlička\*
- I. Nádoba na sekanie\*
- J. Kryt nádoby na sekanie\*
- K. Nôž nádoby na sekanie\*

\* v závislosti od modelu

SL

## Sestavni deli

- A. Gumb za običajno hitrost
- B. Gumb TURBO za visoko hitrost delovanja
- C. Ročni del
- D. Kovinska mešalna noga
- E. Reziło
- F. Napajalni kabel
- G. Mešalna posoda
- H. Klasična metlica\*
- I. Posoda za sekljanje\*
- J. Pokrov posode za sekljanje\*
- K. Reziło posode za sekljanje\*

\*odvisno od modela

SR

## Komponente

- A. Dugme za normalnu brzinu
- B. Turbo dugme
- C. Deo koji se drži u ruci
- D. Metalna nožica za mešanje
- E. Nožić
- F. Kabl za napajanje
- G. Čaša
- H. Klasična žica za mučenje\*
- I. Činija za seckanje\*
- J. Poklopac činije za seckanje\*
- K. Nožić činije za seckanje\*

\*u zavisnosti od modela

SV

## Komponenter

- A. Knapp för normal hastighet
- B. Knapp för turbobastighet
- C. Handenhet
- D. Mixerstav av metall
- E. Knivblad
- F. Strömsladd
- G. Bägare
- H. Traditionell visp\*
- I. Hackarskål\*
- J. Lock till hackarskål\*
- K. Knivblad till hackarskål\*

\*beroende på modell

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Nedovoľte deťom používať prístroj bez dohľadu.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
  - je poškodený kábel napájania,
  - je poškodený kryt prístroja.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred skladaním, rozobratím alebo čistením.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Pri skladaní, rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.
- Spotrebič sa nesmie používať na sekanie ľadu alebo mixovanie tvrdých a suchých potravín, ako sú orechy a cukrovinky, s výnimkou použitia špecifického príslušenstva dodávaného s príslušenstvom a určeného na takýto účel. V opačnom prípade môže dôjsť k otopeniu noža.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 30 sekúnd. Pri normálnej prevádzke spotrebič nepoužívajte nepretržite viac ako 60 sekúnd. Pred opätovným spustením nechajte prístroj vychladnúť.
- Tento prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Univerzálnu misu nikdy nepoužívajte bez veka.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.
- Ak je to potrebné, použite pri doplnkoch obmedzenia času a objemu.
- **NEOTVÁRAJTE, KÝM SA NOŽE NEZASTAVIA OSTRÉ NOŽE – BUĎTE OPATRNI PRED VKLADANÍM ALEBO VYBERANÍM JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ SPOTREBIČ ODPOJTE ZO ZDROJA NAPÁJANIA. JEDNOTKU MOTORA NEPONÁRAJTE DO VODY.**

## **Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.**

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z napravo.
- Ne dovolite otrokom, da bi napravo uporabljali brez nadzora.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte in je ne prijemajte, če je
  - napajalni kabel poškodovan,
  - ohišje poškodovano.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem in čiščenjem naprave ter takrat, ko je ne uporabljate, odklopite vtikač iz električnega omrežja.
- Ko je naprava priklopljena v električno omrežje, se ne dotikajte rezil ali nastavkov z rokami ali orodji.
- Rezila in nastavki so zelo ostri! Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi ter pri čiščenju bodite previdni! Poskrbite, da bo naprava odklopljena iz električnega omrežja.
- Aparat ni namenjen drobljenju ledu. Ni primeren za mešanje ali sekljanje trdih, suhih snovi, na primer orehov ipd., razen če v ta namen uporabite namenske priključke, ki so aparatu priloženi. V nasprotnem primeru bi rezilo postalo topo.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Če naprava deluje pod veliko obremenitvijo, je ne uporabljajte neprekinjeno več kot 30 sekund. Običajno naprave ne uporabljajte neprekinjeno več kot 60 sekund. Pred vnovičnim zagonom jo pustite, da se ohladi.
- Naprave ne uporabljajte za mešanje barve. Če to počnete, se izpostavljate nevarnosti eksplozije!
- Največje dovoljene količine polnitve, navedene na aparatu, ne smete preseči.
- Večnamenske posode nikoli ne uporabljajte brez pokrova.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo ali poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.
- Po potrebi seštejte časovne in prostorninske omejitve nastavkov in priključkov.
- **NE ODPIRAJTE, DOKLER SE REZILA NE ZAUSTAVIJO. OSTRA REZILA – RAVNAJTE PREVIDNO. PRED NAMEŠČANJEM ALI ODSTRANJEVANJEM DELOV NAPRAVO IZKLJUČITE. DELA Z MOTORJEM NE IZPOSTAVLJAJTE VODI.**

## Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Nemojte dozvoljavati deci da koriste ovaj aparat ukoliko ih ne nadgleda neka odrasla osoba.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nemojte da koristite ili podižete aparat ukoliko je
  - kabl za napajanje oštećen,
  - kućište oštećeno.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, zamenu uređaja mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Obavezno isključite aparat iz utičnice ukoliko ga ostavljate bez nadzora, kao i pre sklapanja, rasklapanja i čišćenja.
- Ni u kom slučaju nemojte rukom dodirivati sečiva, umetke niti bilo kakav pribor dok je uređaj uključen u struju.
- Sečiva i umeci su veoma oštri! Opasnost od povređivanja! Oprezno sklapajte i rasklapajte aparat nakon upotrebe ili prilikom čišćenja! Obavezno isključite aparat iz struje.
- Ovaj kućni aparat se ne može koristiti za usitnjavanje leda niti za mešanje tvrdih i suvih supstanci, kao što su orasi ili bombone. U suprotnom sečivo može postati tupo.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Prilikom obrade velike količine sastojaka nemojte neprekidno koristiti aparat duže od 30 sekundi. Kod normalnog korišćenja nemojte koristiti uređaj duže od 60 sekundi neprestano. Pre ponovnog pokretanja ostavite aparat da se ohladi.
- Nemojte koristiti aparat za mešanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Univerzalnu činiju nikad ne koristite bez poklopca.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.
- Ukoliko je to relevantno, dodajte vremenska ograničenja i ograničenja količine za pribor.
- **NE OTVARAJTE DOK SE SEČIVA NE ZAUSTAVE. OŠTRA SEČIVA – RUKUJTE PAŽLJIVO ISKLJUČITE PRE POSTAVLJANJA ILI SKIDANJA DELOVA. MOTOR NE STAVNJAJTE BLIZU VODE.**

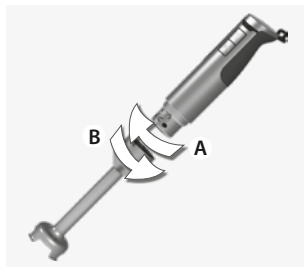
## Läs följande instruktioner noga innan du använder maskinen för första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Låt inte barn använda maskinen utan övervakning.
- Mixern får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
  - strömkabeln har skadats
  - höljet har skadats.
- Om mixern eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oövervakad samt innan montering, demontering eller rengöring.
- Rör aldrig knivbladen eller insatserna med handen eller några verktyg när apparaten är inkopplad.
- Knivbladen och insatserna är väldigt vassa. Risk för skador! Var försiktig när du monterar, demonterar efter användning eller när du rengör. Se till att apparaten inte är inkopplad i eluttaget.
- Produkten kan inte användas för att krossa is eller för att mixa hårda, torra produkter, såsom nötter eller godis utan särskilda tillbehör. Vid felaktigt användande kommer knivbladen bli slöa.
- Sänk aldrig ned mixern i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten i mer än 30 sekunder i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Vid normal användning, använd inte produkten utan avbrott i mer än 60 sekunder. Låt maskinen svalna innan den startas om.
- Använd inte mixern för att blanda färg. Fara! Kan leda till explosion.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Använd aldrig universalskålen utan lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada som uppstår vid felaktig användning av apparaten.
- Lägg till tid- och volymbegränsningar för tillbehör om det är relevant.
- ÖPPNA INTE LOCKET FÖRRÄN KNIVARNA HAR STANNAT. VASSA KNIVAR – HANTERA MED FÖRSIKTIGHET. DRA UT KONTAKTEN INNAN DU SÄTTER I ELLER TAR BORT DELAR. SÅTT ALDRIG NER DELEN MED MOTORN I VATTEN.



SK

1. **Pred prvým použitím vyčistite mixovaciu nôžku pod tečúcou vodou.** Pred zasunutím alebo vybratím mixovacieho nástavca odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.



2. **Zasuňte mixovací nástavec do ručného držiaka a otáčaním v smere hodinových ručičiek (A) ho zaistite na mieste.** Mixovací nástavec vyberiete jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (B).



3. **Vložte tyčový mixér hlboko do odmerky** a začnite mixovať normálnou rýchlosťou. Uistite sa, že je odmerka naplnená maximálne do 2/3 (600ml). Ak nepoužívate odmerku, neponárajte mixovací nástavec viac ako do 2/3 jeho dĺžky. Ak chcete dosiahnuť čo najdôkladnejšie zmixovanie obsahu, pomaly pohybujte tyčovým mixérom nahor a nadol. Uvoľnením tlačidla mixovanie ukončíte.

SL

1. **Pred prvo uporabo očistite mešalno nogo pod tekočo vodo.** Pred nameščanjem ali odstranjevanjem mešalne noge izvlecite vtičaz iz električne vtičnice.

2. **Vstavite mešalno nogo v ročni del in jo obrnite v smeri urinega kazalca (A), da se zaskoči na svoje mesto.** Če želite mešalno nogo odstraniti, jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca (B).

3. **Vstavite palični mešalnik globoko v mešalno posodo** in začnite mešati pri običajni hitrosti. Mešalna posoda sme biti napolnjena le do 2/3 (600 ml). Če ne uporabljate namenske mešalne posode, mešalne noge ne smete potopiti globlje kot do 2/3 njene dolžine. Palični mešalnik rahlo premikajte gor in dol, da zagotovite kakovostno obdelavo hrane. Če želite prekiniti delovanje, izpustite gumb.

SR

1. **Pre prvog korišćenja, očistite nožicu za mešanje pod mlazom vode!** Pre metanja ili skidanja nožice za mešanje isključite utikač iz struje.

2. **Umetnite nožicu za mešanje** u deo koji se drži u ruci, okrenite je u smeru kretanja kazaljke na satu (A) i fiksirajte je. Okrenite je u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu da biste je skinuli (B).

3. **Umetnite štapni mikser duboko u čašu,** a mešanje započnete normalnom brzinom. Čaša može da bude maksimalno napunjena do 2/3 (600ml). Ako ne koristite čašu, nemojte potapati nožicu za mešanje više od 2/3 njene dužine. Laganim pokretima pomerajte štapni mikser gore-dole da biste obezbedili najbolju moguću obradu sadržaja. Pustite prekidač da biste prekinuli rad aparata.

SV

1. **Före första användningstillfället, rengör mixerns fot under rinnande vatten.** Ta ut kontakten från eluttaget innan du sätter fast eller tar bort mixerstaven.

2. **Sätt fast mixerstaven på handenheten.** Skruva medsols (A) och lås fast. Vrid mixerstaven motsols för att ta loss den (B).

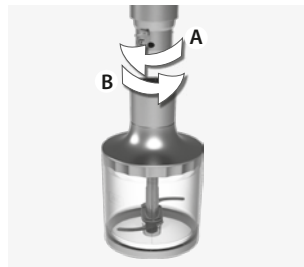
3. **Placera stavmixern långt ned i bägaren** och börja mixa med normal hastighet. Se till att bägaren inte är fylld till mer än 2/3 (600ml). Sänk inte ned mixerstaven till mer än 2/3 av längden om du inte använder bägaren. Rör mixern försiktigt upp och ned för att bearbeta innehållet på bästa sätt. Avbryt genom att släppa knappen.



- 4. Používanie mini-sekáča\*.** Položte nádobu na sekanie na čistý a rovný povrch. Vložte nôž z nehrdzavejúcej ocele na miesto.



- 5. Vložte potraviny do nádoby na sekanie\*.** Množstvo potravín určených na sekanie nesmie presiahnuť 300 g (zobrazená úroveň MAX). Zatvorte veko.



- 6. Zasuňte ručný držiak do krytu nádoby na sekanie a otáčaním v smere hodinových ručičiek (A) ho zaistíte na mieste. Zapojte prístroj do elektrickej zásuvky a stlačením tlačidla začnite mixovať. Uvoľnením tlačidla mixovanie ukončíte. Ručný držiak vyberiete tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek (B).**

- 4. Uporaba mini sekljalnika\*.** Posodo za sekljanje namestite na čisto in ravno površino. Namestite rezilo iz nerjavnega jekla.

- 5. V posodo za sekljanje dajte živila\*.** Količina hrane, ki jo boste sekljali, ne sme presežati 300 g (navedene MAX dovoljene ravni). Zaprite pokrov.

- 6. Vstavite ročni del v pokrov posode za sekljanje** in ga obrnite v smeri urinega kazalca (A), da se zaskoči na svoje mesto. Priklopite v električno vtičnico in pritisnite gumb za vklop. Če želite prekiniti delovanje, gumb izpustite. Ročni del odstranite tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca (B).

- 4. Korišćenje mini-seckalice\*.** Stavite činiju za seckanje na čistu i ravnu površinu. Pričvrstite sečivo od nerđajućeg čelika na odgovarajuće mesto.

- 5. Stavite hranu u činiju za seckanje\*.** Količina hrane za seckanje ne sme da premaši 300 g (назначено максимални ниво). Затворите poklopac.

- 6. Umetnite deo koji se drži u ruci u poklopac seckalice,** okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu (A) i fiksirajte. Uključite utikač u utičnicu i pritisnite prekidač da biste pokrenuli uređaj. Pustite prekidač da biste prekinuli rad aparata. Skinite deo koji se drži u ruci tako što ćete ga okrenuti u smeru suprotnom od smeru kretanja kazaljke na satu (B).

- 4. Använda minihackare\*.** Ställ hackarskålen på en ren och plan yta. Sätt fast knivbladet av rostfritt stål.

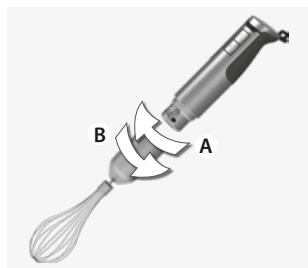
- 5. Lägg livsmedlet i hackarskålen\*.** Mängden livsmedel som ska bearbetas får inte överskrida 300 g (Maxnivå markerad). Stäng locket.

- 6. Sätt fast mixerstaven på locket.** Skruva medsols (A) och lås fast. Sätt i kontakten och tryck på startknappen. Avbryt genom att släppa knappen. Vrid mixerstaven motsols för att ta loss den (B).

## Práca s tradičnou metličkou\* / Uporaba klasične metlice\*

### Rad sa klasičnom žicom za mučenje\* / Använda den traditionella vispen\*

\* v závislosti od modelu \*odvisno od modela \*u zavisnosti od modela \*beroende på modell



SK

- 7. Práca s tradičnou metličkou\*.** Ak chcete nasadiť metličku na ručný držiak, otáčajte držiakom v smere hodinových ručičiek, kým nebude upevnený. Ak chcete metličku vybrať, otáčajte držiak proti smeru hodinových ručičiek.

SL

- 7. Uporaba klasične metlice\*.** Metlico pritrdite na ročni del tako, da ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ni ustrezno pritegnjen. Če želite metlico odstraniti, obrnite ročni del v nasprotni smeri urinega kazalca.

SR

- 7. Rad sa klasičnom žicom za mučenje\*.** Da biste pričvrstili žicu za mučenje za deo koji se drži u ruci, okrenite deo koji se drži u ruci u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se ne izvrši pričvršćivanje. Da biste izvršili rasklapanje, okrenite u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.

SV

- 7. Använda den traditionella vispen\*.** Sätt fast vispen på handenheten genom att vrida den medsols tills den fäster. Vrid motsols för att ta loss den.





BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

SK

1. **Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky.** Mixovací nástavec neponárajte do vody, stačí ho umyť pod tečúcou vodou (nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky ani saponáty). Nechajte ho vysušiť v zvislej polohe.

SL

1. **Pred čiščenjem napravo zmeraj odklopite iz električnega omrežja.** Mešalne noge ne potaplajte v vodo, zgolj umijte jo pod tekočo vodo (ne uporabljajte grobih čistil ali detergentov). Postavite jo v pokončen položaj in pustite, da se posuši.

SR

1. **Pre čišćenja aparat obavezno isključite iz utičnice u zidu.** Nemojte potapati nožicu za mešanje u vodu, samo je isperite pod česmom (bez korišćenja abrazivnih sredstava za čišćenje i deterdženata). Postavite je u uspravan položaj i ostavite da se osuši.

SV

1. **Ta ut kontakten innan du rengör apparaten.** Sänk inte ned mixerstaven i vatten. Tvätta under rinnande vatten (utan slipande disk eller rengöringsmedel). Låt torka i stående ställning.

2. **Odmontovanú nádobku a metličky** na šlahanie môžete umývať v umývačke riadu.

2. **Čašo in stepalnike**, ki so odstranjeni od plastičnega držaja, lahko perete v pomivalnem stroju.

2. **Posuda i mutilice koje** se skidaju sa plastičnog držača mogu se prati u mašini za pranje posuda.

2. **Tillbringare och vispar** som har avlägsnats från plasthållaren kan maskindiskas.

3. **Odmontujte ručný držiak.** Utrite ho vlhkou utierkou a dôkladne vysušte. **Nikdy ho neponárajte do vody, aby nedošlo k nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.**

3. **Razstavite ročni del.** Obrisite ga z vlažno krpo in temeljito posušite. **Zaradi nevarnosti električnega udara ga nikdar ne potaplajte v vodo.**

3. **Rasklopite deo koji se drži u ruci.** Obrisite ga vlažnom krpom i ostavite da se potpuno osuši. **Ni u kom slučaju ga ne potapajte u vodu kako biste otklonili opasnost od strujnog udara.**

3. **Montera isär handenheten.** Torka av med en fuktad trasa och torka noggrant. **Sänk aldrig ned den i vatten eftersom det kan uppstå elektriska stötar.**

Časy a množstvá spracovania pri miešaní a krájaní				
Recept	Suroviny	Množstvo	Čas	Rýchlosť
Príprava pyrė zo surovej zeleniny	Mrkva	80 g	20 – 30 s	Max.
	Zemiaky	80 g		
	Cibula	80 g		
	Voda	160 ml		
Jahodová margarita (koktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Max.
	Likér Triple Sec	30 ml		
	Mrazené jahody	110 g		
	Mrazený limetkový koncentrát	70 g		
	Kocky ľadu	75 g		
Vitamíny	Jablko	40 g	20 – 30 s	Stred.
	Banán	50 g		
	Papája	100 g		
	Mlieko	150 ml		
Zemiakovo-pórová polievka	Zemiaky	150 g	50 – 60 s	Max.
	Pór	150 g		
	Voda	300 ml		

Príslušenstvo Minisekáč									
Suroviny	Množstvo	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Rýchlosť	
Strúhanka	50 g	Hrubé	10 s	Stredné	20 s	Jemné	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mandle	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mäso (hovädzie)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Príslušenstvo Tradičná metlička			
Ingrediencie	Množstvo	Doba spracovania	Rýchlosť
Smotana	500 g	50-70 sek.	Turbo
Vaječné bielka	4 jednotky	60 sek.	Turbo

Poznámka: Na ťlahanie ťlahacky v nádobke môžete používať profesionálny dvojité ťlaháč, ak je teplota ťlahacky v rozmedzí 4 až 8 stupňov Celzia. Na ťlahanie vajec používajte misu s objemom 1,5 litra.

## Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Mini-sekáč* nefunguje.	Kryt nádoby na sekanie nie je správne upevnený.	Skontrolujte, či sú kryt a nádoba na sekanie správne zložené.
Mixovací nástavec/tradičná metlička* nefunguje.	Mixovací nástavec/tradičná metlička* nie sú správne zložené.	Uistite sa, že sú mixovací nástavec/tradičná metlička* správne zaistené.
* v závislosti od modelu		

Časi obdelave in količine za mešanje in sekljanje				
Recept	Sestavine	Količina	Čas	Hitrost
Kaša iz sveže zelenjave	Korenje	80 g	20~30 s	Največ
	Krompir	80 g		
	Čebula	80 g		
	Voda	160 ml		
Jagodna margarita (koktajl)	Tekila	120 ml	≤ 60 s	Največ
	Triple sec (pomarančni liker)	30 ml		
	Zmrznjene jagode	110 g		
	Zmrznjen koncentrat iz limet	70 g		
Vitaminski	Ledene kocke	75 g	20~30 s	Srednje
	Jabolko	40 g		
	Banana	50 g		
	Papaja	100 g		
Juha iz krompirja in pora	Mleko	150 ml	50~60 s	Največ
	Krompir	150 g		
	Por	150 g		
	Voda	300 ml		

**Pribor** Mini sekljalnik

Sestavine	Količina	Kakovost	Čas	Kakovost	Čas	Kakovost	Čas	Hitrost	
Drobtine	50 g	Grobno	10 s	Srednje	20 s	Drobno	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mandlji	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Meso (govedina)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

**Pribor** Klasična metlica

Sestavine	Količina	Čas	Hitrost
Smetana	500 g	50-70 sek.	Turbo
Beljaki	4 enote	60 sek.	Turbo

Opomba: Za stepanje smetane v vrču lahko uporabite profesionalno dvojno metlico, če je temperatura smetane med 4 in 8 stopinj Celzija. Za stepanje jajc uporabite 1,5-litrsko skledo.

Odpravljanje težav

Težava	Mogoč vzrok	Rešitev
Mini sekljalnik* ne deluje.	Pokrov sekljalnika ni pravilno pritrjen.	Poskrbite, da bosta posoda za sekljanje in njen pokrov pravilno nameščena.
Mešalna noga/klasična metlica* ne deluje.	Mešalna noga/klasična metlica* ni pravilno sestavljena.	Poskrbite, da bo mešalna noga/klasična metlica* zaskočena v ustreznem položaju.
* odvisno od modela		

## Vreme obrade i količine namirnica

SR

Vreme obrade i količine namirnica za mešanje i seckanje				
Recept	Sastojci	Količina	Tačno vreme	Brzina
Pire od sirovog povrća	Šargarepa	80 g	20~30 sek.	Maksimalno
	Krompir	80 g		
	Crni luk	80 g		
	Voda	160 ml		
Margarita od jagode (koktel)	Tekila	120 ml	≤ 60 sek.	Maksimalno
	Tripl sek	30 ml		
	Zaleđene jagode	110 g		
	Zaleđen koncentrat limeade	70 g		
Vitamin	Kockice leda	75 g	20~30 sek.	Srednje
	Jabuka	40 g		
	Banana	50 g		
	Papaja	100 g		
Supa od krompira i praziluka	Mleko	150 ml	50~60 sek.	Maksimalno
	Krompir	150 g		
	Praziluk	150 g		
	Voda	300 ml		

### Pribor Mini-sjeckalica

Sastojci	Količina	Kvalitet	Tačno vreme	Kvalitet	Tačno vreme	Kvalitet	Tačno vreme	Brzina		
Hlebne mrvice	50 g	Grubo	10 sek.	Srednje	20 sek.	Fino	30 sek.	Turbo		
	100 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo		
Bademi	100-200 g		-		10 sek.		20 sek.	20 sek.	30 sek.	Turbo
	200-400 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo		
Meso (govedina)	200 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo		

### Pribor Klasična žica za mučenje

Sastojci	Količina	Vreme	Brzina
Pavlaka	500 g	50-70 sek.	Turbo
Belanca	4 jedinice	60 sek.	Turbo

Napomena: Moguće je koristiti Profesionalni dvostruki mikser za miksanje kreme uposudi, dok god je temperatura kreme između 4 i 8 stupnjeva Celzija. Za miksanje jaja, koristite posudu od 1,5 litre.

## Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Mini-seckalica* ne radi.	Poklopac seckalice nije ispravno pričvršćen.	Poklopac i činića za seckanje moraju biti ispravno sklopljeni.
Nožica za mešanje/klasična žica za mučenje* ne radi.	Nožica za mešanje/klasična žica za mučenje* nije ispravno sklopljena.	Obavezno fiksirajte nožicu za mešanje/klasičnu žicu za mučenje*.
* u zavisnosti od modela		

## Bearbetningstider och mängder

Bearbetningstider och mängder för blandning och hackning				
Recept	Ingredienser	Mängd	Tid	Hastighet
Mosa råa grönsaker	Morötter	80 g	20~30 s	Max
	Potatis	80 g		
	Lök	80 g		
	Vatten	160 ml		
Jordgubbsmargaritas (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Tre sek	30 ml		
	Frusna jordgubbar	110 g		
	Fruset Lemeade-koncentrat	70 g		
Vitamin	Istärningar	75 g	20~30 s	Medel
	Äpple	40 g		
	Banan	50 g		
	Papaya	100 g		
Potatis-purjolökssoppa	Mjök	150 ml	50~60 s	Max
	Potatis	150 g		
	Purjolök	150 g		
	Vatten	300 ml		

Tillbehör Liten hackare										
Ingredienser	Mängd	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Hastighet		
Skorpmjöl	50 g	Grovmålet	10 s	Medel	20 s	Finmålet	30 s	Turbo		
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		
Mandel	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	30 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		
Kött (Oxkött)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo		

Tillbehör Traditionell visp			
Ingredienser	Mängd	Tid	Hastighet
Grädde	500 g	50~70 sek	Turbo
Äggvitor	4 st	60 sek	Turbo


Obs! Det går att använda den professionella dubbelvispen för att vispa grädde i bågaren, så länge som temperaturen på grädden är mellan 4 och 8 grader Celcius. Använd en 1,5 liters skål om du ska vispa ägg.

## Felsökning

Problem	Trolig orsak	Lösning
Minihackaren* fungerar inte.	Hackarlocket är inte ordentligt fastsatt.	Se till att locket och hackarskålen är korrekt ihopsatta.
Mixerstaven/den traditionella vispen* fungerar inte.	Mixerstaven/den traditionella vispen* är inte korrekt fastsatt.	Se till att mixerstaven/den traditionella vispen* sätts fast ordentligt.
*beroende på modell		


# Likvidácia / Odstranjanje Odlaganje / Kassering

SK


Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené




symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.


SL

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.




Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.


SR

Reciklirajte materijale sa simbolom . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštiti životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.




Uređaje obeležene simbolom , nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

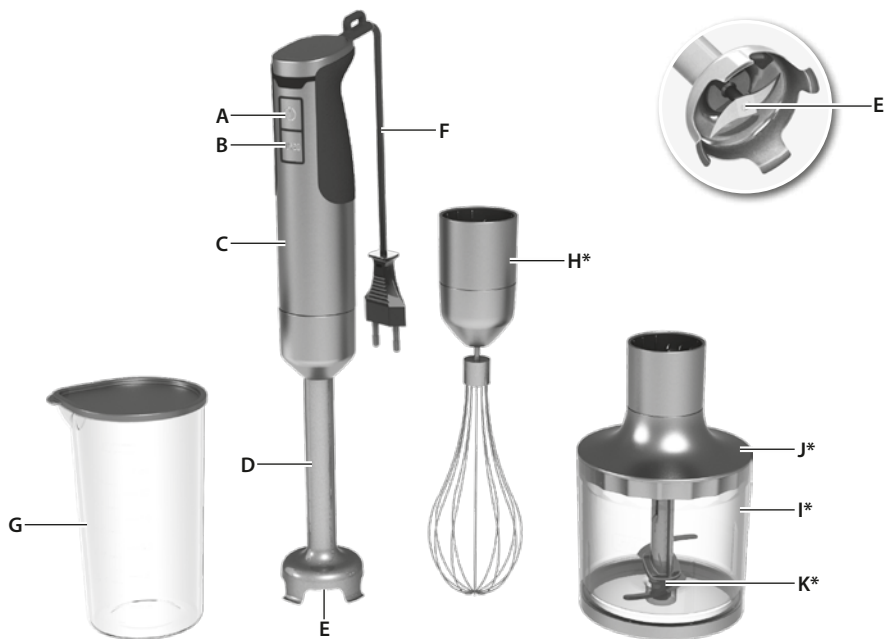
SV

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Släng inte produkter märkta med

symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



TR

## Bileşenler

- A. Normal hız düğmesi
- B. Turbo düğmesi
- C. Tutma parçası
- D. Metal karıştırma tabanı
- E. Bıçak
- F. Güç kablosu
- G. Karıştırma kabı
- H. Geleneksel çırpma aleti\*
- I. Kıyıcı kabı\*
- J. Kıyıcı kabı kapağı\*
- K. Kıyıcı kabı bıçağı\*

\* modele bağlıdır

UK

## Компоненти

- A. Кнопка нормальної швидкості
- B. Кнопка турборежиму
- C. Ручка
- D. Металева змішувальна ніжка
- E. Ніж
- F. Шнур живлення
- G. Мірна склянка
- H. Звичайний вінчик\*
- I. Чаша подрібнювача\*
- J. Кришка чаші подрібнювача\*
- K. Ніж чаші подрібнювача\*

\*залежно від моделі

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

**Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.**

- Güvenlik nedeniyle kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuusal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Çocukların cihazı gözetimsiz olarak kullanmasına kesinlikle izin vermeyin.
- Cihaz yalnızca voltaj ve frekansı, anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır!
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
  - elektrik kablosu hasar görmüşse,
  - dış gövdesi/kasası hasar görmüşse.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz kullanılmadığında ve parçaların montajı, demontajı veya temizlenmesi öncesinde daima cihazın fişini prizden çıkartın.
- Cihaz fişi prize takılmış durumdayken bıçaklar veya çıkıntılarına elleriniz veya herhangi bir aletle dokunmayın.
- Bıçaklar ve çıkıntıları çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Parçaların montajı, kullandıktan sonra demontajı veya temizlenmesi sırasında dikkatli olun! Cihazın fişinin prizden çekilmiş olduğundan emin olun.
- Cihaz, buz kırmak ya da ceviz, şekerleme gibi çok sert ve kuru malzemeleri karmak için kullanılamaz. Bu durumda bıçaklar keskinliğini kaybedebilir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Yoğun şekilde kullanıyorsanız cihazı sürekli olarak 30 saniyeden daha uzun süreyle kullanmayın. Normal kullanımda, cihazı 60 saniyeden daha uzun süre durmaksızın kullanmayın. Yeniden çalıştırma öncesinde soğumasını bekleyin.
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu durum patlamaya yol açabilir!
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Çok amaçlı kabı asla kapaksız çalıştırmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.
- Eğer gerekirse, aksesuarlar için süre ve hacim sınırlamaları ilave edin.
- **CİHAZI BIÇAKLAR DURANA KADAR AÇMAYIN. BIÇAKLAR KESKİNDİR. DİKKATLİ KULLANIN. PARÇALARI TAKMADAN VEYA ÇIKARMADAN ÖNCE CİHAZIN FİŞİNİ ÇEKİN. MOTOR KISMININ SUYLA TEMAS ETMESİNİ ÖNLEYİN.**



## Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

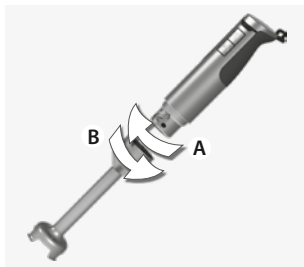
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад без нагляду.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
  - пошкоджено шнур живлення;
  - пошкоджено корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням і чищенням.
- У жодному разі не торкайтесь лез і різців руками або будь-якими інструментами, коли прилад підключений до розетки.
- Леза та різці дуже гострі! Небезпека травмування! Дотримуйтесь застережних заходів під час збирання, розбирання після використання або під час чищення! Переконайтесь, що прилад від'єднано від джерела електроживлення.
- Прилад не можна використовувати для подрібнення льоду або змішування твердих і сухих речовин, наприклад горіхів або льодяників. Це може призвести до затуплення леза.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Під час роботи з великими об'ємами не використовуйте прилад без зупинки більше 30 секунд. За звичайних умов не користуйтеся приладом понад 60 секунд без перерви. Перед продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
- Не використовуйте прилад для перемішування фарби. Це може призвести до вибуху!
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Не використовуйте універсальну чашу без кришки.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.
- У разі необхідності додайте обмеження за часом і об'ємом для додаткових елементів.
- **НЕ ВІДКРИВАЙТЕ, ПОКИ ЛЕЗА НЕ ЗУПИНЯТЬСЯ. ЛЕЗА ГОСТРІ - БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ. ПЕРШ НІЖ ВСТАВЛЯТИ ЧИ ЗНІМАТИ ЧАСТИНИ, ВІД'ЄДНАЙТЕ ПРИСТРІЙ ВІД РОЗЕТКИ. НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ЧАСТИНУ З ДВИГУНОМ У ВОДУ.**

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK



TR

- İlk kullanımdan önce, karıştırma ayağını akan suyun altında temizleyin.** Karıştırma tabanını takmadan veya çıkartmadan önce mutlaka fişi prizden çekin.



- Karıştırma tabanını** tutma parçasına takıp saat yönünde (A) döndürün ve yerine oturtun. Çıkartmak için karıştırma tabanını saatin aksi yönde (B) çevirin.



- El mikserini karıştırma kabına derin daldırın,** karıştırma işlemine normal hızla başlayın. Karıştırma kabını 2/3'ten (600ml) daha fazla doldurmayın. Karıştırma kabı kullanmamanız durumunda, karıştırma tabanı malzemeye kendi yüksekliğinin 2/3'ünden daha fazla daldırılmamalıdır. Malzemelerin en iyi şekilde işlenmesini sağlamak için el mikserini hafifçe aşağı ve yukarı hareket ettirin. Durdurmak için düğmeyi serbest bırakın.

UK

- Перед першим використанням помийте мішалку під проточною водою.** Перед установленням або зняттям змішувальної ніжки вийміть штепсель із розетки електроживлення.

- Установіть змішувальну ніжку** в ручку, поверніть за годинниковою стрілкою (A) і зафіксуйте. Щоб зняти, поверніть змішувальну ніжку проти годинникової стрілки (B).

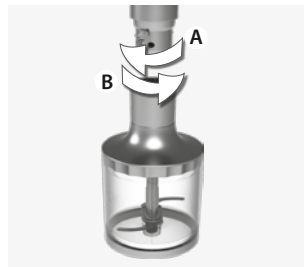
- Глибоко занурте блендер у мірну склянку,** почніть змішування на нормальній швидкості. Мірна склянка повинна бути заповнена не більше ніж на дві третини (600мл). Якщо ви не використовуєте мірну склянку, не занурюйте змішувальну ніжку більше ніж на дві третини її довжини. Щоб забезпечити краще змішування, злегка переміщуйте блендер угору й униз. Щоб зупинити роботу, відпустіть кнопку.



**4. Mini kıyıcının kullanımı\***. Kıyıcı kabını temiz, düz bir yüzeye yerleştirin. Paslanmaz çelik bıçağı yerine takın.



**5. Besini kıyıcı kabına koyun\***. Kıyılacak besin miktarı 300 gramı (Gösterilen Maksimum Seviye ) aşmamalıdır. Kapağı kapatın.



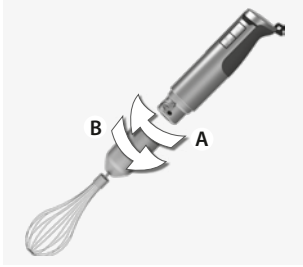
**6. Tutma parçasını kıyıcı kapağına takip** saat yönünde (A) döndürün ve yerine oturtun. Fişini prize takın ve çalıştırmak için düğmesine basın. Durdurmak için düğmeyi serbest bırakın. Tutma parçasını saatin aksi yönde (B) çevirerek çıkartın.

**4. Використання міні-подрібнювача\***. Помістіть чашу подрібнювача на чисту рівну поверхню. Установіть лезо з нержавіючої сталі.

**5. Покладіть продукти в чашу подрібнювача\***. Кількість продуктів не повинна перевищувати 300 г (вказаного рівня MAX). Закрийте кришку.

**6. Установіть ручку в кришку подрібнювача**, поверніть за годинникову стрілкою (A) і зафіксуйте. Підключіть прилад до розетки електроживлення та натисніть кнопку запуску. Щоб зупинити роботу, відпустіть кнопку. Зніміть ручку, повернувши її проти годинникової стрілки (B).

\* modele bağlıdır \*залежно від моделі



TR

- 7. Geleneksel çırpma aletiyle çalışma\*.**  
Çırpma aletini tutma parçasına monte etmek için tutma parçasını yerine oturana kadar saat yönünde çevirin.

UK

- 7. Робота зі звичайним вінчиком\*.**  
Щоб закріпити вінчик на ручці, поверніть її за годинниковою стрілкою, доки вона не зафіксується. Щоб зняти вінчик, поверніть ручку проти годинникової стрілки.



- 1. Cihazı temizlemeden önce daima fişini prizden çıkarın.** Karıştırma tabanını suya daldırmayın, sadece akan su altında (aşındırıcı temizleyici veya deterjan olmadan) yıkayın. Kuruması için dik konumda yerleştirin.



- 2. Plastik tutucudan ayrılan kap ve çırpma aksesuarları bulaşık makinesinde yıkanabilir.**



- 3. Tutma parçasını demonte edin.** Islak bir bezle silin ve tam olarak kurutun. **Elektrik çarpması riski nedeniyle asla suya daldırmayın.**

- 1. Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від мережі електроживлення.** Не занурюйте змішувальну ніжку у воду, а лише мийте її під протічною водою (не використовуйте абразивні миючі засоби). Щоб просушити, установіть її у вертикальне положення.

- 2. Стакан і збивач можна мити в посудомийній машині,** попередньо від'єднавши їх від пластикового тримача.

- 3. Зніміть ручку.** Протріть її вологою тканиною та ретельно висушіть. **У жодному разі не занурюйте у воду, бо це може призвести до враження електричним струмом.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## İşlem süresi ve miktarı

TR

Karıştırma ile doğrama için işlem süresi ve miktarı				
Tarif	Malzemeler	Miktar	Süre	Hız
Taze sebzelerin püre yapılması	Havuç	80 g	20~30 sn	Maks
	Patates	80 g		
	Soğan	80 g		
	Su	160 ml		
Çilekli margarita (Kokteyl)	Tekila	120 ml	≤ 60 sn	Maks
	Üçlü sn.	30 ml		
	Dondurulmuş çilek	110 g		
	Dondurulmuş Limonata konsantresi	70 g		
	Buz küpleri	75 g		
Vitamin	Elma	40 g	20~30 sn	Orta
	Muz	50 g		
	Papaya	100 g		
	Süt	150 ml		
Patatesli pırasa çorbası	Patates	150 g	50~60 sn	Maks
	Pırasa	150 g		
	Su	300 ml		

Akseuar Mini-Doğrayıcı									
Malzemeler	Miktar	Kalite	Süre	Kalite	Süre	Kalite	Süre	Hız	
Ekmek Kırıntıları	50 g	İri taneli	10 sn	Orta	20 sn	İnce taneli	30 sn	Turbo	
	100 g		10 sn		20 sn		30 sn	Turbo	
Badem	100-200 g		-		10 sn		20 sn	30 sn	Turbo
	200-400 g		10 sn		20 sn		30 sn	Turbo	
Et (Bonfile)	200 g	10 sn	20 sn	30 sn	Turbo				

Akseuar Geleneksel çırpm aleti			
Malzemeler	Miktar	Süre	Hız
Krema	500 g	50-70 sn	Turbo
Yumurta akı	4 birim	60 sn	Turbo


Not: Krema çırpmak için, kremanın sıcaklığı 4 - 8 Santigrat Derece olduğu sürece, Haznede Profesyonel Çift Çırpm Akseuarı kullanılabilir. Yumurta çırpmak için, lütfen 1,5 Litrelik bir kap kullanın.

## Sorun giderme


Sorun	Olası neden	Çözüm
Mini kıyıcı* çalışmıyor.	Kıyıcı kapağı yerine tam olarak oturmamıştır.	Kapak ve kıyıcı kabının doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.
Karıştırma tabanı/geleneksel çırpm aleti* çalışmıyor.	Karıştırma tabanı/geleneksel çırpm aleti* doğru şekilde monte edilmemiştir.	Karıştırma tabanı/geleneksel çırpm aletinin* tam olarak yerine oturduğundan emin olun.
* modele bağlıdır		

## Elden çıkarma

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

## Тривалість обробки і кількість продукту

Тривалість змішування/подрібнення і кількість продукту				
Рецепт	Інгредієнти	Кількість	Час	Швидкість
Пюре з сирих овочів	Морква	80 г	20~30 с	Макс.
	Картопля	80 г		
	Цибуля	80 г		
	Вода	160 мл		
Коктейль "Маргарита" з полуницею	Текіла	120 мл	≤ 60 с	Макс.
	Лікер типу Triple sec	30 мл		
	Заморожені полуниці	110 г		
	Заморожений концентрований лимонад з лайма	70 г		
	Кубики льоду	75 г		
Вітамін	Яблуко	40 г	20~30 с	Середній
	Банан	50 г		
	Папайя	100 г		
	Молоко	150 мл		
Суп з картоплі та цибулі-порей	Картопля	150 г	50~60 с	Макс.
	Цибуля-порей	150 г		
	Вода	300 мл		

Акcesуар Міні-подрібнювач										
Інгредієнти	Кількість	Якість	Час	Якість	Час	Якість	Час	Швидкість		
Панірувальні сухарі	50 г	Великі шматки	10 с	Середні шматки	20 с	Дрібні шматочки	30 с	Турбо		
	100 г		10 с		20 с		30 с	Турбо		
Мигдаль	100-200 г		-		10 с		20 с	20 с	30 с	Турбо
	200-400 г		10 с		20 с		30 с	Турбо		
М'ясо (Яловичина)	200 г		10 с		20 с		30 с	Турбо		

Акcesуар Звичайний вінчик			
Інгредієнти	Кількість	Тривалість	Швидкість
Вершки	500 г	50-70 сек.	Турбо
Яєчні білки	4 шт.	60 сек.	Турбо


Примітка: Можна використовувати професійний подвійний збивач для збивання вершків у збивачі, але лише доти, доки температура вершків становить 4-8 градусів Цельсія. Для збивання яєць використовуйте 1,5-літрову чашу.

## Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Міні-подрібнювач* не працює.	Кришка подрібнювача не закривається належним чином.	Переконайтеся, що кришка та чаша подрібнювача встановлені належним чином.
Змішувальна ніжка або звичайний вінчик* не працюють.	Змішувальна ніжка або звичайний вінчик* установлені неналежним чином.	Зафікуйте змішувальну ніжку або звичайний вінчик* належним чином.
* залежно від моделі		


## Утилізація

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені

відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.



3483 E ESTM7XXX 02030517

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

[electrolux.com/shop](http://electrolux.com/shop)



Electrolux Floor Care AB  
S:t Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden